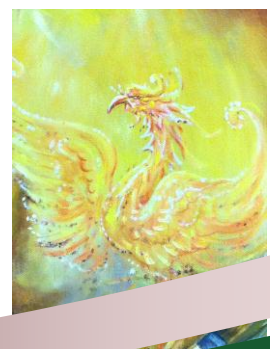
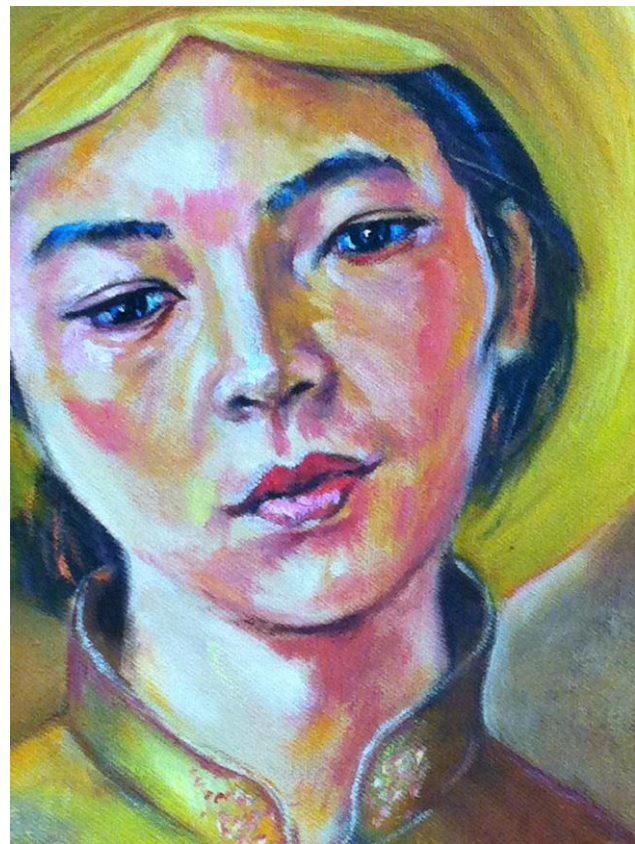


CABRAMATTERS

SCHOOL NEWLETTER
ISSUE 2 JUNE 2012



CREATIVITY AND TALENT SHOWCASED

The new art block opened at the start of this year & our students are enjoying the new artrooms, apple computer lab, darkroom, ceramic and art workshops. All the classrooms are fitted with new interactive whiteboards. Students are enthusiastically engaged in the Visual Arts, Photography and Digital Media and Visual Design courses across stages 4, 5 & 6. Artworks of an exceptionally high standard are being created by our HSC Visual Arts students.

This year we have 45 students working on their body of works for HSC Visual Arts. We look forward to the Music block being built next year. This year we have 12 students preparing for the MUSIC 1 exams. All the HSC practical/ performance works are due early next term. We will be holding a showcase afternoon and exhibition in week 6 and we wish our year 12 all the best in these exams.

*HSC BODY
OF WORK
2012*

*"SELF PORTRAIT"
OIL PAINTING
ON CANVAS*

*By
Kim Thien Thi Pham*

Principal's Message – Elizabeth Godwin

Global knowledge and responsibility is something we are trying to develop with students. It was fantastic to see many of our students assist in the money collection for the Red Shield Appeal. Our district raised over \$20,000 for Australians in need which will go a long way to helping the Salvation Army implement many helping programs. Our school has a sister school in Kenya and recently the students conducted a stationery drive to send school equipment to children in Kenya so that they may go to school too. I am very impressed by the effort of our students and the desire to help others in need.

Our school runs a volunteer program in years 9 and 10 for students to gain experience in contributing to their school and community. Mrs Nath looks after this program and guides the students in their volunteer work. Participating students can earn certificates from the Premier's office. Two year 11 students: Samantha Pham and Sean Ngo received the highest possible award, Black Opal, for their efforts in volunteering over two years. Sean was also the recipient of a \$2000 scholarship for his contributions to the program.

As the colder winter months hit us it is a good time to remind our students and families about our excellent winter uniform options. There are thick jackets, sloppy joes and a woollen jumper for students to purchase and keep warm in. To help them keep their warm

clothes I suggest labelling them with their name as we find quite a few uniform items in the playground after the school day. Over the holidays it is also a good time to check that the students' black leather shoes are lasting well. Our school prides itself on its uniform. Wearing correct uniform assists with safety, student identification and the building of school pride.

In the third week of term 3 our school will be celebrating Education Week. There will a number of competitions and activities run during the week to determine students who are the best at identified skills. There will be an opportunity for them to compete and win exciting prizes awarded during an assembly. We are very proud of our school and the Department of Education and look forward to showing others our great programs and students.

At the end of this term there are three staff retiring from the Department of Education. Mrs Maher in the front office has been at the school for many years working to ensure the administration of the school goes smoothly. Mrs Kintominas has been both a teacher and the Head Teacher of English and will be greatly missed for her contributions to not only the English department but to whole school literacy as well. Since 1978 Mr Carruth has been a teacher in the Intensive English Faculty and is retiring after a very worthwhile teaching career. To our retiring



teachers we wish happiness and hope for a long and interesting retirement. We thank you for the work you have done and the contributions you have made to the education of students at Cabramatta High School.

School council meetings are held every month and we are very glad that up to 70 parents come each time. We offer interpretation where possible and have informative guest speakers. It is a good time to find out what is happening in the school and to help the school made decisions on educational programs. It is a friendly meeting held in the library, with child minding available. The meetings usually start at 6.30 and finish at 8.30 and the dates are on the back of the newsletter. I encourage parents to come to the meetings and learn more about the school and meet other parents.

Beth Godwin

What does CABRA stand for?
Co-operation
Academic
Being Ethical
Respect & Responsibility
Achievement



CO-OPERATION

year 7 peer support

Cabramatta - Striving for your personal best

CABRAMATTA HIGH SCHOOL VALUES STATEMENTS

CABRA STANDS FOR:

C Co-OPERATION - A Academic - B Being Ethical - R Respect and Responsibility - A Achievement

CABRA STANDS FOR	CO-OPERATION	ACADEMIC	BEING ETHICAL	RESPECT & RESPONSIBILITY	ACHIEVEMENT
LEARNING	<ul style="list-style-type: none"> Helping each other in the classroom 	<ul style="list-style-type: none"> Being an active learner and always striving for academic success 	<ul style="list-style-type: none"> Valuing everyone has the right to learn 	<ul style="list-style-type: none"> Respecting the rights of others to learn and achieve Taking responsibility for our own learning and achievement 	<ul style="list-style-type: none"> Setting high goals and striving to reach our full potential
WELFARE	<ul style="list-style-type: none"> Working together to ensure that everyone is safe and accepted 	<ul style="list-style-type: none"> Promoting a safe learning environment for all Maintaining a healthy balance in study, work & leisure 	<ul style="list-style-type: none"> Treating others with respect & supporting the needs of others 	<ul style="list-style-type: none"> Always treating others with respect..."treat people the way you wish to be treated" Being responsible of own well being 	<ul style="list-style-type: none"> Supporting all students as learners Aiming for positive and personal best in every aspect of school life
COMMUNITY	<ul style="list-style-type: none"> Working together to set a good image for the school & the community 	<ul style="list-style-type: none"> Taking pride in your own learning 	<ul style="list-style-type: none"> Respecting and celebrating diversity 	<ul style="list-style-type: none"> Behave in a manner that reflects the values of the schools Showing pride in ourselves, our school and our community 	<ul style="list-style-type: none"> Striving to positively contribute to the school and to the wider community
ENVIRONMENT	<ul style="list-style-type: none"> Working together to lessen out impact on the environment 	<ul style="list-style-type: none"> Contributing to a positive learning environment & celebrating success 	<ul style="list-style-type: none"> Taking responsibility for a sustainable future 	<ul style="list-style-type: none"> Being responsible and caring for the environment Using resources responsibly 	<ul style="list-style-type: none"> Maintaining a safe, friendly and clean school environment
BEHAVIOUR	<ul style="list-style-type: none"> Co-operating with one another. Following instructions and school rules. 	<ul style="list-style-type: none"> Striving for personal best through positive behaviour and allowing others to learn 	<ul style="list-style-type: none"> Behave in a respectful manner Treating people fairly 	<ul style="list-style-type: none"> Respecting others and taking responsibility for my behaviour Abiding by the schools rules. 	<ul style="list-style-type: none"> Being positive and participating to the best of your abilities

校长致詞

PRINCIPAL'S MESSAGE TERM 2, 2012

我们嘗試发展学生对全球的责任知识。目睹很多我校学生在紅盾呼籲日幫助收集筹款，真是很棒之事。我们的区域筹到超过二萬元以幫助澳洲有需要者，但还需行走更长之路才能幫助救世軍完成眾多助人之章程。我校在肯尼亞有一所姊妹学校，近日学生实行一个募捐文具行动，将学校用具寄給肯尼亞的孩子，幫助他们也能上学，受教育。学生们努力地渴望为有需要者提供帮助，他们的行动，令我深深感动。

我校为第九和第十年级的学生运行一个自愿服务的章程，讓学生获取經驗，为学校與社区作出貢獻。Mrs Nath 領導这个章程，指导学生做自愿工作。参加的学生可获州长办公室頒发證書。两位十一年级学生：Samantha Pham 和 Sean Ngo 获得可能是最高的獎項 - Black Opal，表扬他俩在过去两年所做的自愿工作。Sean 亦同时获得二千元獎学金，獎勵他对此章程的貢獻。

寒冷冬天的日子来了，是时候提醒我们的学生與家长关于学校的冬季校服选择。有厚身外套，圓領厚衣和羊毛冷衫供学生選購和保暖。为幫助学生保有他们的冷衣，我提議将学生的名字标签在校服上，因放学后我们找到不少校服等物件遺留在操场上。假期时亦是检查学生的黑色皮鞋是否还完整的好时机。我校为本身的校服引以为傲。穿着正确的校服协助安全地识别学生身份，建立学校的荣誉。

我校將於第三学期的第三週庆祝教育週。将有一連串竞赛和活动，决定那位学生在某能力上为最优秀者。讓他们有机会竞赛和在集会上赢取令人兴奋的奖品。我们对本校非常引以为傲，教育部期望向其它人表扬我们的杰出章程和优秀的学生。

今学期末，有三位教職員荣休。工作於前面辦公室的 Mrs Maher 在校服务多年，确保学校運行順利。Mrs Kintominas 身为教师，兼任英文系主任。我们将非常懷念她，她不僅为英文系作出貢獻，亦对整所学校的英文读写有所贡献。自一九七八年开始，Mr Carruth 已任教於英文增強中心，經歷一段有價值的教师生涯，他亦将在教师崗位上退下来。我们向各位退休的教職員致上快乐的祝福，并希望他们拥有一段悠长和多姿多采的退休生活。我向他们为卡巴瑪打学校的学生教育所作出之貢獻致上万二分谢意。

每月学校理事会开会一次，很高兴每次都有約七十位家长出席参加。我们提供傳譯員在场服务，及有

嘉宾出席提供各种資訊。这是一个好时机，讓家长知悉学校发生何事，同时亦幫助学校为教育章程作出决定。这个充满友好气氛的会议，在图书馆内进行，并有托兒服务。通常会议在晚上六时半开始，八時半結束，开会日期刊在校刊封底頁上。我鼓励家长们來臨参加会议，藉此机会学习更多学校的事情，和与其它家长会面。

Beth Godwin

TRƯỜNG TRUNG HỌC CABRAMATTA THÔNG BÁO CỦA HIỆU TRƯỞNG, HỌC KỲ 25 THÁNG 5, 2012.

Kiên thức tổng quát về thế giới và tinh thần trách nhiệm là vài điều mà chúng ta đang cố gắng phát huy cho học sinh. Thật là tuyệt diệu khi thấy nhiều học sinh của chúng ta giúp vào việc quyên tiền cho hội Red Shield Appeal. Vùng của chúng ta đã quyên góp được trên \$20,000 cho những người Úc đang gặp khó khăn và đây là việc làm đầy hạn để yểm trợ cho Đội Quân Cứu Thế (Salvation Army) thực hiện những chương trình giúp đỡ của họ. Trường chúng ta đã kết nghĩa chị em với trường ở Kenya và mới vừa đây, các học sinh đã thực hiện việc chở dụng cụ văn phòng (Stationery drive) để gửi những dụng cụ trường học cho trẻ em ở Kenya để chúng cũng có thể được đi học. Tôi rất lấy làm ấn tượng bởi những cố gắng của học sinh của chúng ta cùng với ước nguyện giúp đỡ kẻ khác đang gặp khó khăn.

Chúng ta đang tiến hành chương trình thiện nguyện cho học sinh lớp 9 và 10 để lấy kinh nghiệm vào việc đóng góp cho nhà trường và Cộng Đồng. Cô Nath phụ trách chương trình này và hướng dẫn các em về việc làm tình nguyện nói trên. Các em tham dự chương trình này sẽ được cấp chứng chỉ của văn phòng Thủ Hiến Tiểu Bang. Có 2 em học sinh lớp 11 là Samantha Pham và Sean Ngo đã nhận được bằng khen cao nhất có thể có được, gọi là Black Opal về những cố gắng làm việc thiện nguyện trong 2 năm vừa qua. Sean còn đã nhận được học bổng \$2000 cho sự đóng góp của em vào chương trình này.

Khi những tháng lạnh mùa Đông sắp đến với chúng ta, đây là thời gian tốt nhất để nhắc nhở các em học sinh và gia đình về đồng phục mùa đông tốt nhất cho các em. Có áo khoác dày, áo ấm có nón và quần len cho học sinh mua để mặc cho đủ ấm. Để giúp cho các em

giữ được các áo ấm, tôi đề nghị viết tên vào nhãn hiệu vì chúng ta thường thấy một vài đồ đạc còn bỏ lại sau khi tan học. Trong thời gian nghỉ holidays, cũng là thời gian tốt để kiểm xem giày da màu đen của các em có còn tốt hay không. Trường của chúng ta rất tự hào về đồng phục của mình.

Mặc đồng phục đúng đắn còn giúp về vấn đề an toàn, phân biệt được lý lịch học sinh và còn là xây dựng niềm hãnh diện cho nhà trường. Trong tuần lễ thứ Ba của học kỳ 3, nhà trường sẽ liên quan một Tuần Lễ Giáo Dục. Sẽ có nhiều kỳ thi và sinh hoạt được tổ chức suốt tuần để xác định em học sinh nào có khả năng tốt nhất cho bộ môn nào. Đây sẽ là cơ hội cho các em cho các em thi đấu và chiếm các giải thưởng thật là thích thú trong buổi chào cờ tại trường. Chúng ta rất là hãnh diện về nhà trường cũng như Bộ Giáo Dục và mong rằng sẽ chứng tỏ cho các trường khác thấy về những chương trình tốt đẹp và học sinh của chúng ta. Vào cuối học kỳ này, sẽ có 3 nhân viên xin nghỉ hưu với Bộ Giáo Dục.

- 1. Cô Maher ở văn phòng đã làm việc ở trường nhiều năm, đã bảo đảm được công việc hành chánh ở trường được điều hợp hài hòa.
- 2. Cô Kintominas đã vừa dạy vừa làm Trưởng Giáo môn Anh Ngữ và chúng ta sẽ bị mất mát lớn lao về những đóng góp của Cô không những trong lãnh vực tiếng Anh mà còn luôn cả phần dạy Văn cho toàn trường.
- 3. Kể từ năm 1978 Thầy Carruth đã dạy ở lớp Anh Văn Cấp Tốc nay thầy xin về hưu sau khi đã đóng góp khả năng giảng dạy rất là to lớn của thầy.

Chúng ta xin chúc các Cô Thầy về hưu được nhiều vui vẻ và hy vọng họ sẽ được một cuộc nghỉ dưỡng dài lâu và đầy thích thú. Cảm ơn về những công việc mà các cô thầy đã làm cũng như những đóng góp cho nền Giáo Dục các con em học sinh tại Trường Trung Học Cabramatta.

Các cuộc họp Hội Đồng Nhà Trường đã được tổ chức hàng tháng và chúng ta rất lấy làm hân hạnh khi có đến 70 Phụ Huynh tham dự trong mỗi lần họp. Chúng ta đã cung cấp Thông Dịch khi cần thiết và cũng đã mời được những người khách đến nói chuyện về những đề tài về những đề tài hữu ích.

Những buổi họp này là thời gian tốt nhất để biết những gì đang xảy ra ở trường và giúp cho trường đưa ra những quyết định về các chương trình Giáo Dục. Đó là những buổi họp tổ chức một cách thân thiện tại Thư Viện và có chỗ giữ trẻ cho phụ huynh, bắt đầu từ 6:30 và kết thúc lúc 8:30 và lịch trình có kèm theo phía sau của bản tin nhà trường.

Tôi khuyến khích Quý Phụ Huynh đến tham dự các buổi họp này để biết thêm về nhà trường đồng thời gặp gỡ các phụ huynh học sinh khác.

Beth Godwin

សារអ្នកគ្រួសារ-ត្រីមាសទី២,២៥/៥/១២

ចំណេះដឹងពិភពលោកនិងការទទួលខុសត្រូវជា
រឿងមួយដែលយើងកំពុងសាកល្បងអភិវឌ្ឍជា
មួយសិស្ស។អស្ចារ្យណាស់ដែលឃើញសិស្សានុ
សិស្សយើងជាច្រើនជួយក្នុងការប្រមូលប្រាក់សំរាប់វេតសៀ
លអាភៀល(Red Shield Appeal)។ តំបន់យើងអង្គាសប្រាក់
បានជាង២ម៉ឺនដុល្លារសំរាប់
អូស្ត្រាលីត្រូវការទុកសំរាប់ជួយសារវ៉េស្យូនអាមី
(SalvationArmy)ដើម្បីបង្កើតកម្មវិធីជំនួយជា
ច្រើន។សាលាយើងបានឧបត្ថម្ភសាលាដូនជីនៅ
កេនញ៉ាហើយថ្មីៗនេះសិស្សបានប្រមូលសម្ភារៈ
រៀនសូត្រនិងគ្រឿងឧប្បករសាលាជាច្រើនហើយផ្ញើទៅក្មេង
នៅប្រទេសកេនញ៉ា ដូច្នេះគេអាចទៅ
សាលារៀនបានដែរ។ខ្ញុំកោតសរសើរណាស់ចំពោះ
ការប្រឹងប្រែងរបស់សិស្សយើងនិងទឹកចិត្តចេះជួយអ្នកដទៃ
ក្នុងគ្រាហ៍ក្រលំបាកខ្វះខាត។
សាលាយើងមានកម្មវិធីអ្នកស្ម័គ្រចិត្តសំរាប់សិស្សថ្នាក់ទី៩
និង១០ដើម្បីបានដកស្រង់បទពិសោធន៍
ក្នុងការស្ម័គ្រចិត្តជួយនៅសាលានិងសហគមន៍។
អ្នកគ្រូណាត(Mrs Nath)ទទួលខុសត្រូវកម្មវិធីនេះ
ហើយណែនាំសិស្សក្នុងកិច្ចការស្ម័គ្រចិត្តរបស់គេ។
ការចូលរួមរបស់សិស្សអាចទទួលសញ្ញាបត្រពីការិយាល័យ
រដ្ឋមន្ត្រី។សិស្សថ្នាក់ទី១១,៧,៨នាក់
Samantha Pham និង Sean Ngo បានទទួល

រង្វាន់ខ្ពស់ផុតគេ,និលខ្មៅ(Black Opal)ក្នុងការប្រើប្រាស់ស្ម័គ្រចិត្តធ្វើការអស់រយៈពេលជាង២ឆ្នាំ។ សៀវភៅបានទទួលអាហាររូបករៈ២៣នាក់ដុល្លារដោយសារគេបានចូលបំរើក្នុងកម្មវិធីស្ម័គ្រចិត្តនេះ។

រដូវរងារបានចូលមកដល់ហើយនេះជាឱកាសដ៏ល្អដើម្បីរំលឹកសិស្សនិងគ្រួសារអំពីឯកសណ្ឋានសាលាដ៏ប្រសើរសំរាប់រដូវរងារ។យើងមានអាវរងាររួចមុខយ៉ាងក្រាស់,អាវរងារសិកក្បាលសំឡីឬឡានសំរាប់សិស្សទិញហើយពាក់ឲ្យបានកក់ក្តៅល្អ។ដើម្បីជួយគេឲ្យរក្សាអាវរងារកុំឲ្យបាត់សូមសរសេរឈ្មោះចំណាំព្រោះយើងឃើញមានអាវរងារចោលនៅទីធ្លាលេងក្រោយម៉ោងសាលា។នៅពេលវិស្សមកាលនេះជាពេលល្អឆែកស្បែកជើងខ្មៅរបស់គេតើនៅល្អអាចពាក់បានទេ។ សាលាយើងឲ្យតំលៃទៅលើឯកសណ្ឋានខ្លាំងណាស់។ស្លៀកពាក់ឯកសណ្ឋានត្រឹមត្រូវជួយសុវត្ថិភាពសិស្ស,បញ្ជាក់សមាសភាពសិស្សនិងលើកកិត្តិយសសាលាយើង។

នៅសប្តាហ៍ទី៣នៃត្រីមាសទី៣,សាលានឹងអបអរសាទរសប្តាហ៍អប់រំសិក្សា។នឹងមានការប្រកួតប្រជែងក្នុងសកម្មភាពជាច្រើនក្នុងពេលនោះដើម្បីជ្រើសរើសសិស្សដែលពូកែផុតគេក្នុងជំនាញមួយៗ។ ជាឱកាសដ៏ល្អសំរាប់សិស្សប្រកួតប្រណាំងដើម្បីឈ្នះបានទទួលរង្វាន់ដ៏ភ្ញាក់ផ្អើលនៅពេលប្រជុំជំរង់ជួរ(assembly)។ យើងមានមូលនិធិនិងសាលាយើងណាស់ក្រសួងអប់រំនឹងបង្ហាញសាលាដទៃទៀតពីកម្មវិធីដ៏អស្ចារ្យនិងសិស្សានុសិស្សយើង។

នៅចុងត្រីមាសនេះមានបុគ្គលិកបីនាក់ចូលនិវត្តន៍ពីក្រសួងអប់រំជាតិ។ Mrs Maher នៅការិយាល័យខាងមុខ,បានធ្វើការនៅសាលាជាច្រើនឆ្នាំ,មើលខុសត្រូវបញ្ជីនិងក្រដាសស្នាមគ្រប់មុខដើម្បីឲ្យសាលារៀនមានដំណើរការល្អប្រសើរ។

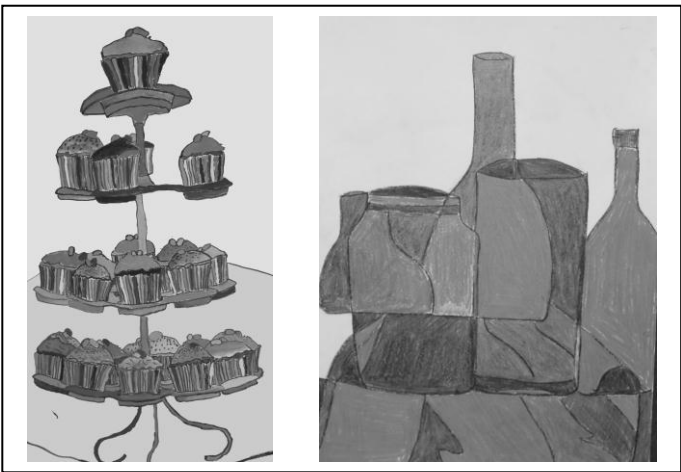
Mrs Kintominas ជាគ្រូផង,ជាគ្រូចាងហ្វាងផងខាងមុខវិជ្ជាអង់គ្លេស,គាត់នឹងត្រូវគេនឹករលឹកយ៉ាងខ្លាំងព្រោះគាត់មិនមែនគ្រាន់តែជាគ្រូអង់

គ្លេសទេគឺគាត់មើលខាងផ្នែកអក្សរសាស្ត្រក្នុងសាលាទាំងមូល។ Mr Carruth ជាគ្រូនៅមណ្ឌល IEC តាំងពីឆ្នាំ១៩៧៨ម៉្លេះ,ក៏បានចូលនិវត្តន៍ដែរក្រោយពីបានបង្រៀនជាច្រើនឆ្នាំកន្លងមក។ យើងសូមជូនពរដល់គ្រូចូលនិវត្តន៍សូមមានសុភមង្គលហើយសង្ឃឹមថានឹងមានជ័យជំនះក្នុងការចូលនិវត្តន៍នេះ។យើងសូមថ្លែងអំណរគុណនូវស្នាដៃដែលបានបង្ហាត់បង្រៀននិងចូលរួមកិច្ចបំរើនានាសំរាប់ការសិក្សានៃសិស្សនៅវិទ្យាល័យកាប្រាម៉ាតា។

ក្រុមប្រឹក្សាសាលាមានបើកអង្គប្រជុំរៀងរាល់ខែហើយយើងរីករាយណាស់ដែលមានមាតាបិតាចំនួន៧០នាក់អញ្ជើញមកចូលរួមម្តងៗ។យើងមានអ្នកបកប្រែភាសានិងមានភ្ញៀវកិត្តិយសខាងព័ត៌មានផ្សេងៗ។នេះជាពេលដ៏ល្អដែលអាចស្វែងយល់តើមានហេតុការណ៍អ្វីខ្លះកើតឡើងនៅសាលានិងជួយឲ្យយោបល់ធ្វើការសំរេចចិត្តក្នុងកម្មវិធីសិក្សាអប់រំ។នេះជាការប្រជុំមិត្តភាពធ្វើនៅបណ្តាល័យសាលាដែលមានអ្នកមើលថែក្មេងផង។

អង្គប្រជុំចាប់ផ្តើមម៉ោង៦.៣០ចប់ម៉ោង៨.៣០យប់ហើយថ្ងៃខែនៅខ្នងក្រោយសៀវភៅត្រីតិប័ត្រសាលានេះ។សូមមាតាបិតាអញ្ជើញមកប្រជុំឲ្យបានច្រើនដើម្បីរៀនសូត្របន្ថែមពីសាលានិងបានជួបមាតាបិតាដទៃទៀត។

Beth Godwin



سوف تحتفل مدرستنا بأسبوع التعليم في الأسبوع الثالث من الفصل الثالث. سوف تكون هناك عدد من المنافسات و الفعاليات تجرى خلال الأسبوع لتحديد الطلبة الذين يتم تحديدهم كأفضل في المهارات المحددة. وسوف تكون هناك الفرصة أمامهم للتنافس و الفوز بجوائز مدهشة خلال التجمع. ونحن فخورون جداً بمدرستنا و مديريةية التعليم و ننظر بلهفة الى إظهار عظمة طلبتنا و برامجنا.

في نهاية هذا الفصل لدينا ثلاث من العاملين ممن سيتقاعدون من عملهم لدى دائرة التعليم. فقد أمضت السيدة ماهر في المكتب الإداري لسنتين عديدة و هي تعمل على تأكيد أن يستمر عمل إدارة المدرسة بسلاسة. و كانت السيدة كينتوميناس أستاذة و رئيسة أساتذة اللغة الإنكليزية و سوف نفتقدها كثيراً لمساهماتها ليس فقط لقسم اللغة الإنكليزية فحسب، بل للمدرسة ككل أيضاً. كما و كانت السيدة كاروث أستاذة في مركز اللغة الإنكليزية IEC منذ سنة 1978 و هي تتقاعد بعد مهنة تدريس جديرة. و للمتقاعدين من أساتذتنا نتوجه لهم بالتمنيات بالسعادة و تقاعد ممتع و طويل. و نشكر لكم لكل ما قدمتموه و المساهمات التي قمتم بها في تعليم الطلبة لدى مدرسة كابراماتا الثانوية.

كما أننا أيضاً سعداء جداً بحضور أكثر من 70 من الأهالي في إجتماعات المجلس المدرسي التي تعقد كل شهر، حيث نقوم بتوفير الترجمة و نستضيف متحدثين لتقديم المعلومات. و هي فرصة جيدة لمعرفة ما يحدث في المدرسة و المساعدة في قيام المدرسة بالوصول الى القرارات المتعلقة بالبرامج التعليمية. و هو إجتماع ودي يعقد في المكتبة و تتوفر العناية بالأطفال. يبدأ الإجتماع عادةً في الساعة 6:30 و ينتهي في 8:30 و التواريخ موجودة في ظهر الرسالة الأخبارية للمدرسة. إنني أشجع الأهالي على المجيء للإجتماعات و التعلم أكثر عن المدرسة و اللقاء بالأهالي الآخرين.

بيث غودوين Beth Godwin

ن المعرفة و المسؤولية الكونيتين هي من الأشياء التي نحاول العمل على تطويرها لدى الطلبة. فقد كان شيئاً رائعاً رؤية الكثيرين من طلبتنا و هم يساعدون في جمع المبالغ لإلتماس الدرع الأحمر Red Shield Appeal. و قامت منطقتنا بجمع أكثر من 20,000 دولار للأستراليين المحتاجين مما ستساهم كثيراً في مساعدة السالفيشن أرمي Salvation Army لتنفيذ العديد من برامجها للمساعدة. لمدرستنا مدرسة شقيقة في كينيا، و قام الطلبة بتنفيذ حملة للقرطاسية لإرسال الأدوات المدرسية الى الأطفال في كينيا لكي يتمكنوا هم أيضاً من الذهاب الى المدرسة. إنني متأثرة جداً بالجهد الذي بذله طلبتنا و رغبتهم في مساعدة الآخرين ممن هم بحاجة إليها.

و تقوم مدرستنا بإدارة برنامج تطوعي في صفوف السنتين 9 و 10 للطلبة لإكتساب الخبرة في المساهمة في مدرستهم و مجتمعهم. و تقوم السيدة ناث، Mrs Nath، برعاية هذا البرنامج و توجه الطلبة في عملهم الطوعي، حيث بإمكان الطلبة المشاركين اكتساب شهادة تقدمها مكتب رئيس حكومة الولاية. و قد تلقى تلميذين من صف السنة 11، و هما: سامانثا بهام Samantha Pham و شون نوو Sean Ngo أعلى مكافأة يمكن الحصول عليها و هي جائزة العقيق الأسود Black Opal ترميناً لجهودهم في التطوع على مدى السنتين. و كان شون هو المتلقي لبعثة دراسية قيمتها 2000 ألفي دولار لمساهماته في البرنامج.

و نحن نواجه أشهر الشتاء الأكثر برودة، فإن هذا هو الوقت الأفضل لتذكير طلبتنا و أسرهم بالخيارات الشتوية الأفضل من الزي المدرسي. حيث تتوفر جاكيتات ثخينة و السلوب جوز و البلوزات الصوفية لطلبتنا لكي يفتنوها لتبقيهم في دفء. و لمساعدتهم في أن يحفظوا على ملابسهم الدافئة، فإنني أقترح أن يضعوا عليها أساميهم حيث أننا نعثر على عدد من قطع ملابس الزي المدرسي في الساحة المدرسية نهاية الدوام المدرسي. كما أن خلال وقت العطلة المدرسية هو وقت جيد للقيام بالتأكد من أن الحذاء الجليدي الأسود اللون للطلبة باقية على ما يرام. و تتباهى مدرستنا بزيها الموحد، لذلك فإن إرتداء الزي الصحيح يساعد في ضمان السلامة و تمييز الطلبة و بناء الفخر للمدرسة.

ПОРУКА ДИРЕКТОРКЕ

Глобално знање и одговорност је нешто што покушавамо да развијемо код ученика. Било је фанатастично видети многе наше ученике како помажу у прикупљању новца за Red Shield. Наш округ је сакупио преко 20.000 долара за угрожене Аустралијанце, а тај новац ће помоћи Salvation Army да примене многе програме. Наша школа има братску школу у Кенији и недавно су ученици сакупљали школски прибор за децу у Кенији. Ја сам веома импресионирана трудом ученика и њиховом жељом да помогну другима.

У нашој школи постоји програм за ученике 9. и 10. разреда да добију искуство у помагању школи и заједници. Г-ђа Nath води рачуна у овом програму и води ученике у њиховом волонтерском послу. Ученици који учествују могу да добију сведочанство из канцеларије премијера. Два ученика 11. разреда Samantha Pham и Sean Ngo примили су највише признање, Црни опал, за њихов труд у волонтирању током две године. Sean је такође добио стипендију од 2.000 долара за његов допринос овом програму.

Пошто се приближава зима, време је да подсетимо ученике и породице на наше одличне зимске униформе. Имамо зимске јакне, дуксеве и вунене џемпере за ученике. Да им помогнемо да сачувају своју топлу одећу, предлажем да је обележе, да напишу своје име, јер ми често проналазимо делове униформе у школском дворишту. Преко празника такође можете да проверите да ли су њихове црне ципеле у добром стању. Понос наше школе је наша униформа. Облачење одговарајуће униформе помаже безбедности ученика, идентификацији ученика и изграђује школски понос.

Треће недеље трећег тромесечја обележава се Недеља образовања. Одржаваће се разна такмичења и активности да утврдимо који су ученици најбољи у одговарајућим вештинама. Биће могућности за њих да се такмиче и добију награде на збору ученика. Ми се веома поносимо својом школом и Министарством за образовање и радујемо се да покажемо другима наше програме и ученике.

На крају овог тромесечја три наша радника одлазе у пензију. Г-ђа Maher из школске канцеларије је радила у нашој школи годинама водећи рачуна да администрација

школе тече глатко. Г-ђа Kintominas је била главни наставника за Одсек енглеског језика и много ће нам недостајати због доприноса који је дала не само за енглески департмент него и за писменост у целој школи. Г-дин Carruth је био наставник у Центру за интензивно учење енглеског језика и пензинише се након продуктивне педагошке каријере. Желимо им срећу и надамо се да ће имати дуг и интересантан пензионерски живот.

**SOME PHOTOS FROM THE 2012 LAUNCH OF
YOUR FACE YOUR STORY (40 FACES)
PROGRAM SPECIAL GUESTS,
CBA MENOTRS AND STUDENTS**

Седнице Школског већа одржавају се сваког месеца и веома нам је драго да око 70 родитеља дође сваки пут. Ми нудимо преводиоце ако је могуће и имамо госте говорнике да вас информишу. То је права прилика да сазнате шта се дешава у школи и да помогнете школи да донесе одлуке које се тичу образовних програма. То је састанак у пријатељској атмосфери у библиотеци и обезбеђено је и чување деце. Састанци обично почну у 6.30 и завршавају се у 8.30 увече. Ја подстичем родитеље да дођу на састанак и сазнају више о школи и упознају друге родитеље.

Beth Godwin



FROM THE DEPUTIES

Dear Students, Parents and Staff,

As you may be aware I have been on leave from Cabramatta High School since last September due to illness. Thank you all for the many positive thoughts and prayers for my recovery.

Having undergone successful treatment I am happy to say that by the time you read this message I will have returned to work.

I wish to thank Mr Erskine for the fantastic job he has done as Relieving Deputy Principal during my absence. It is comforting to know that we have a number of extremely competent teachers who are willing and able to slot into relieving positions at short notice. Thanks too to Mrs Gooden and Mr O'Byrne for assisting Mr Erskine in his transition.

Of course, whenever there are difficulties there is one person who takes the responsibility for the reorganisation and continued smooth running of our school. It is with much gratitude that I thank Miss Godwin for her unending support and encouragement.

To the many staff who visited, phoned, sent cards and emails, I am truly grateful for your thoughts, prayers and well wishes. It is wonderful to know that I have so many thoughtful and caring friends.

I am looking forward to a very positive future.

Best wishes to you all.

Dave McEwan

Uniform News

Acceptable footwear

Please ensure that your child has safe and proper shoes for school. At Cabramatta High School, this means black leather shoes which cover the top of the feet and protect them from injury. This policy is mandated by Occupational Health and Safety policy and School Uniform Policy.

Black canvas shoes, multicoloured shoes or girls' ballet slippers are not acceptable under these policies. Please bear this in mind as you purchase school shoes, as many stores sell shoes which are not actually legal for NSW DEC schools.

Some students are regularly out of uniform. Please assist by checking what your child wears to school. Disciplinary processes apply to regular offenders.

The school has some second hand uniform pieces which we use to dress students who come to school out of uniform. If your child is unavoidably out of uniform, it helps a great deal if you send a note explaining the situation. Please purchase sufficient uniform for your child.

The school has some winter jackets and **new school jumpers (\$50)** for sale in our uniform shop.



Turn to the back page of the newsletter for the full range of school uniform items and current prices

Year 12 UPDATE

C. Jorgensen and K. Catton
Year 12 Year Advisors

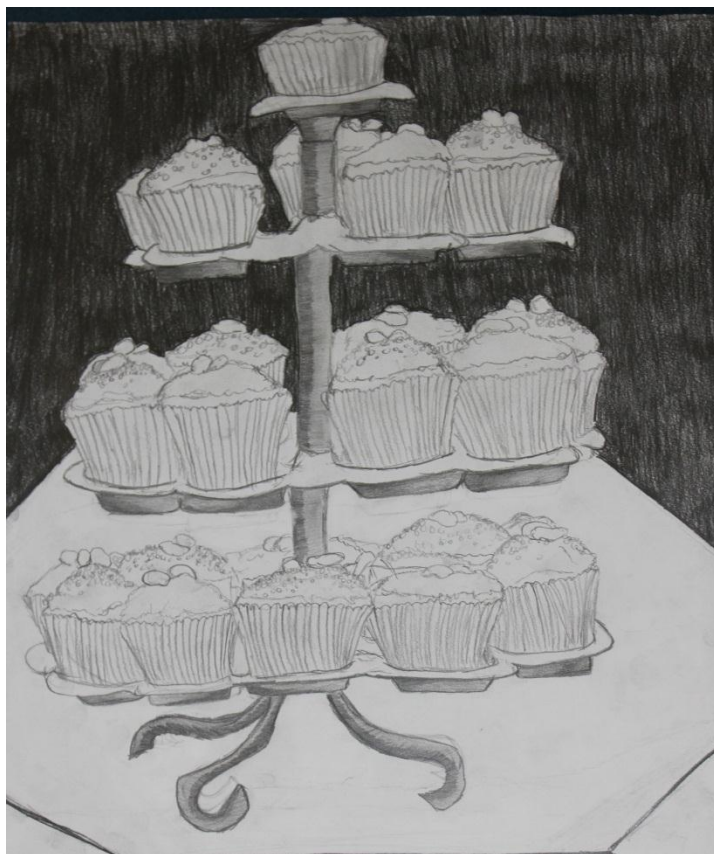
Term 1 and 2 are now complete and the final term of high school remains. Major works for art and technical subjects should be well underway. There will still be assessment tasks for other subjects remaining, so all students are advised to continue with their good work.

The Year 12 students are looking great in their senior jackets. These are very warm, but if you are still cold, wear the old maroon school jumper under it. Hoodies are discouraged for seniors at Cabramatta High School.

All Year 12 students should have an outside of school study and revision program if they wish to have the best possible chances of succeeding in the H.S.C. The after school study centre is still available in the library every day after school. Here student can find a quiet and calm atmosphere in which to engage in study and revision.

The Senior Student- Teacher mentor program is also being launched later in the term. The purpose of this program is that if students are experiencing any difficulties and stresses associated with these final few months of school they can approach the teacher they nominated and engage in a relaxed discussion. It is hoped that students have nominated teachers who have taught them or they know from other school activities, so they feel comfortable approaching these teachers.

Also coming for Year 12 later in the year is the Year 12 Formal. This event will be held at Le Montague at Lillyfield on Thursday 15th November 2012. The evening will begin at 6.30pm and conclude at 11.30pm. The cost of the hire for the venue for the evening is \$100 per student. Although this is a celebration for the students who have completed their high school education, they are advised that they are to display appropriate behaviour as they are still representing Cabramatta High



Cupcake pencil drawing by Carolyn Anaki yr 8



Waterlilies–HSC Body of work 2012 – Yong Feng Wen

SCHOOL COUNCIL MEETING

WEDNESDAY 14 MARCH, 2012

PRESENT:

President: Patricia Fagan
Principal: Beth Godwin
CHS Staff: Janice Gooden, Vince Pulham and James Ven
SRC: Nancy Zhang, Oscar Tran
Interpreters: Dijana Stevic, Thao Le, Tran Lee, Jenny Ta, Sorathy Michell, Witney Tavui-Leota and Anh Vuong.
Guest: Geoff Lumley

Parents:

Pi-Hua Chang, Du Hoa Lam, S. C. Tran, Dien Le, Cai Feng, Ha Le, Man Nhi Ly, Binh Yen Ly, Gordon chow, Zana Subotic- Peulic, Slavijanka Mlinar, Dusanka Petronijevic, Dang Thi Day, Ngoc Nguyen, Thi Xinh Trinh, Khon Ly, Phuong Nguyen, Van Hai Nguyen, Nguyen Hoang Anh Vo, Jenifer Nguyen, Thien Zuang Chan, Van Dao Nguyen, Thai Vu, Khanh Huynh, Thi Ut Ly, Thu Hien Ly, Thi Kim Cuc, Sothy Sao, Bun Hak, Tek Ung, Phola Nop, Vanna Kim, Chan leab Ngov, Pov Chhly, Samnang Phork, Kol Thida Nuon, Ung Hong, Sok Leng, Sokyisa San, Sophanna Nov, Srey Kong, Ain Khom, Mabel Erhunmwunse, Christine Tavui-Leota, Tamati T., Siphanna Hong

Welcome CHS School Council President – Patricia Fagan

APOLOGIES: Nevenka Vujasinovic

Minutes of the previous School Council Meeting held on Wednesday 15th February 2012 were discussed. There were no issues to discuss.

1. PRINCIPAL'S REPORT Beth Godwin

• Local Schools Local Decisions

A briefing document was issued and discussed in the areas of:

Managing resources, staff in our schools, working locally, reduced red tape and making decisions.

• Bowel Cancer Testing Kits

Once again we are offering staff and parents bowel cancer screening kits. These are arranged by Rotary and available for \$10 each.

• ABCN Programs

The school has a large number of business and community connections to help students in their learning and personal development. ABCN stands for Australian Business Community Network.

The activities include: GOALS which is a mentoring program for Year 9 students who learn communication, confidence, team work and financial management.

ARTs program which will see a large number of students offered plays, the theatre, art experiences and excursions at no cost.

Partner a class for Year 11 Business Studies students who are matched with a business team from the Commonwealth Bank to learn case studies, project management and work associated with their HSC.

40 Faces is a literacy and art program for students from Year 9 and the IEC. The students are mentored and the result is an art exhibition in the city and a publication they have developed.

Green Day for Year 7 and 8 where they work with volunteers to do environmental projects in the school.

TEAM is another mentoring program, this time for Year 10 linking with a major business in the city. The students learn to develop a business plan for the school and present it.

Interact is a new program which is a mentoring program for students in Year 10 who have recently come to the high school from the IEC. It will begin next term.

Graduates Day links the Commonwealth Bank recruits with our students to learn about the world of work.

Inspire Week for students is something that we have offered for two years with guest speakers and performers for students. The aim is to encourage them to aim high and doing something significant with their lives. This will be in Term 4.

Part of the program is that I also have a mentor from a business. My mentor in the past was the CEO of the Commonwealth Bank.

2. BOWEL CANCER SCREENING Geoff Lumley

Geoff introduced himself as president of Cabramatta Rotary Club and former president of the CHS School Council. He explained that one way Rotary provided service to the community was by providing

education and screening kit for bowel cancer. The Bowel Cancer kit detects any blood in the stool. Two (2) days prior to having the test, red meat or liver should be avoided. The screening kit comes secured with all necessary stool collection procedure and instruction sheet. Stool sample has to be taken on 3 separate days. The sample has to be dropped at Taylor's Pharmacy, 67 John Street Cabramatta. It will take up to two (2) months to get the letter regarding the result. If the result is positive you will be required to see your doctor.

3. HEALTHY APPROACH FOR SCHOOL & STUDY -

Janice Gooden DP

Homework – there is a difference between homework and study – homework is set work for the next day while study is to develop their knowledge in a broader sense. Just as a guide how much study should be done:

Yr 7-8 - ½ -1 hour 5 times a week

Yr 9-10 - 1 -2 hours 5 times a week

Yr 11-12 - 2-3 hours 5 times a week.

Social media for study:

Students engage in social media while at the same time engage in study. They are using PC, tablets, Ipads in facebook, twitter my space, blogs etc. Parents need to talk to their children and keep asking them what they are doing. It is good not to let them have a TV and computer in their bedrooms, Instead in the living rooms where you can monitor their social media.

Exercise for study: – it is good for mind, mood, metabolism and their physical health.

Sleeping: - teenagers get more tired during thday and need more time (8-10 hours) to sleep at night and more during the weekend.

Healthy Eating for study: – they need a healthy diet made up of foods such as wholegrains, vegies and fruits. They need less snack foods and soft drinks.

Monitor your children: – you have to be firm with them. Be diplomatic, watch their study, exercise, sleep and eating habits.

DET School suspension policy:

Short suspension – discipline and incorrect behaviour.

Long suspension – physical violence, being in possession of prohibited items or illegal substance, or serious criminal behaviour, use of weapon, and persistent serious misbehaviour.

Process: – Deputy Principal interview students, teachers and then contact parents. There is a meeting with parents to resolve the issue and for the future.

Aim: – we want improvement and child returned to school and behaviour monitored.

4. SRC REPORT Nancy Zhang and Oscar Tran
We have received letters from our sister school in Kenya. Pen-pal letters will be sent to Kenya in the next two weeks.

We have introduced new members to the school. However, the Year 10s have not been elected until next term.

For the Global school partners, several ideas have been thought of for fundraising and have been discussed within the SRC. We aim to achieve an event such as fundraising by the end of the term.

A book list has been submitted by the SRC for the library

PRESIDENT'S REPORT – no report.

Raffle ticket Draw –\$102 raised and will go towards providing breakfast to students.

GENERAL BUSINESS Nil

SCHOOL COUNCIL MEETING

WEDNESDAY 16th MAY, 2012

PRESENT:

President:	Patricia Fagan
Principal:	Beth Godwin
CHS Staff:	Brendan O'Byrne, and James Ven
SRC:	Nancy Zhang, Oscar Tran
Interpreters:	Dijana Stevic, Thao Le, Tran Lee, Jenny Ta, Sorathy Michell, and Anh Vuong.
Guest:	Alfred Sankoh, Geoff Lumley

Parents:

Pi-Hua Chang, Cai Feng Ling, Dong Le, Ha Nu Le, S. C. Tran, Hong Pan, Man Nhi Ly, Binh Yen Ly, Kien Tung Tu, Bao Binh Luong, Huy Ming Xu, Dusanka Petronijevic, Zana Subotic-Peulic, Ranko Lovric, Goran Markovic, Nevenka Vujasinovic, Slavijanka Mlinar, Matevski Zaklina, Kim Cuong Lu, Linh Ngoc Tran, Phuong Nguyen, Thi Xinh Trinh, Van Dao Nguyen, Khanh Huynh, Hy Yen Van, Thi Hien Ly, Jennifer Nguyen, Hoang Anh Vo, Khon Ly, Ngoc Bick, Kim Luy Nguyen, Thi Thuy Van Nguyen, Tamati T, Mohamud Mohamud, Benjamin Erhunmwunse, Kathleen Whitby, Ung Hong, Nop Phala, Ngov Chan Leap, Ain Khom, Srey

Kong, Sokyisa San, Nay Seak Ouch, Vany Nhim, Keo Rim, Leang Kim Lave, Mr Him & Ms Ouk Landy, Sophanna Nov.

APOLOGIES: Witney Tavui-Leota

Welcome CHS School Council President – Patricia Fagan

Minutes of the previous School Council Meeting held on Wednesday 15th February 2012 were discussed. There were no issues to discuss.

1. PRINCIPAL'S REPORT Beth Godwin

• **NAPLAN**

For year 7 and 9 students the NAPLAN tests are on this week. This will test the literacy and numeracy levels

• **EXECUTIVE STAFFING**

The school council discussed the addition of another head teacher for 2013.

• **BUILDING UPDATE**

The renovations are still ongoing in T and R blocks with a possible open date at the end of July. Donolly constructions have been awarded the tender to build the next two buildings which will be a dance and drama studio and a double storey building. The double storey building will hold physical education and music. We are also in the process of designing the IEC to be at the front of the school in refurbished buildings.

• **EVERY STUDENT EVERY SCHOOL**

This is a new way of distributing resources to schools to cater for students who have disabilities and complex learning needs in the mainstream high school. The school council looked at the changes and the increase in funding to the school.

• **NEXT MEETING**

The local police officer who has come to school council meetings in the past is willing to come to the next meeting to talk to parents

2. STAGE 6 TEAM - RETENTION AND RESULTS

Brendan O'Byrne

Using the funding from National Partnerships, the Stage 6 Team has been focussing on better outcomes for our students in three main areas:

- Transition - school to beyond
- Curriculum knowledge - HSC and non ATAR
- Retention - 17+ and engagement

People who make the Stage 6 Team include:

- Brendan O'Byrne Stage 6 Deputy Principal
- Vince Pulham - Head Teacher Secondary Studies
- George Nyilos - Library engagement teacher
- Irene Shchupak - Retention and Engagement teacher

Stage 6 Team established to address PAS reform, undertake curriculum review, implement a transition and engagement project and increase outcomes in literacy, numeracy and engagement.

(a) Head Teacher Secondary Studies reviews senior programs and assessment schedules, ensures faculties comply with mandated Board of Studies requirements, students are aware of post school opportunities and associated requirements, students are informed of choices and consequences of patterns of study and that pattern of study matches closely aspirations and ability.

(b) Senior Engagement teacher has noticed increased proportion of students completing Year 12, improved student learning through quality support programs, a rigorous continuum of learning that provides disengaged students with transition through school and improved social and emotional wellbeing and skills for life for targeted students.

(c) Library Resource Facilitator - facilitate a positive learning environment within the library, provide a learning space after school hours, provide opportunities for students to engage with their tutors.

The Study Centre

- has opened and operated successfully
- tutors are employed on a regular basis
- data has been collected for Stage 6
- senior students at risk of disengagement identified
- links are made to outside providers
- senior curriculum reviewed
- school has had a careers market seminar
- cultural change during study centre has been observed.

3. PRESIDENT'S REPORT

Patricia Fagan

Patricia shared with parents ways to increase their children's chances to undertake further studies or getting a job. Pamphlets, 'Pathways to Employment Expo for Refugees and Migrants' were issued. The Expo will be held at Cabravale Leisure Centre on Tuesday, 22nd May 2012.

Information on Fairfield Community Kitchen for Refugees was provided for parents. The Community Kitchen operates every Monday from 30th April to 25th June 2012 (8 weeks) from 10.30am - 1pm at Fairfield Community Hall in Fairfield.

4. BULLYING - HOW TO DEAL WITH IT

Alfred Sankoh (CLO)

What is bullying? When a child or a group of children deliberately and repeatedly hurt someone physically or emotionally. It is not a one off thing and is not about an argument between 2 students.

Types of bullying - verbal (use of abusive language), physical (punching, kicking), social (exclude one particular individual or spread false information), using technology to defame someone (cyber bullying).

How to recognise signs of bullying?

- A child may refuse to go to school
- A child may not be able to perform at school
- A child starts to lack confidence
- A child may start to steal/asks parents for more money in order to bribe the bully
- A child may start having scars, bruises and injury.

Three parties to bullying

The bully, the victim and bystanders.

What do we do as parents?

When you suspect that your child is a victim of bullying, contact the school and have a discussion

- Listen to the child and be observant
- Be supportive, let the child know it is not their fault
- Parents to get the facts, who is involved, when did it happen, why did it happen, etc.
- Stay calm and work with the school to solve the problem. Do not try to solve the problem alone.
- If you notice bullying anywhere you should always report it, even if it does not involve your child.

Looking at what we do not do?

- Do not tell your child to fight back

- You do not blame your child for being a victim of bullying
 - Do not believe everything the child has said to get the facts
 - Do not try to solve the problem by talking to the students who bully or their parents
 - As parents do not retaliate on your child's behalf
- Every school in NSW has an anti-bullying program to manage the issue of bullying. In school, the people who deal with bullying are the year advisor, teachers, deputy principals and principal.

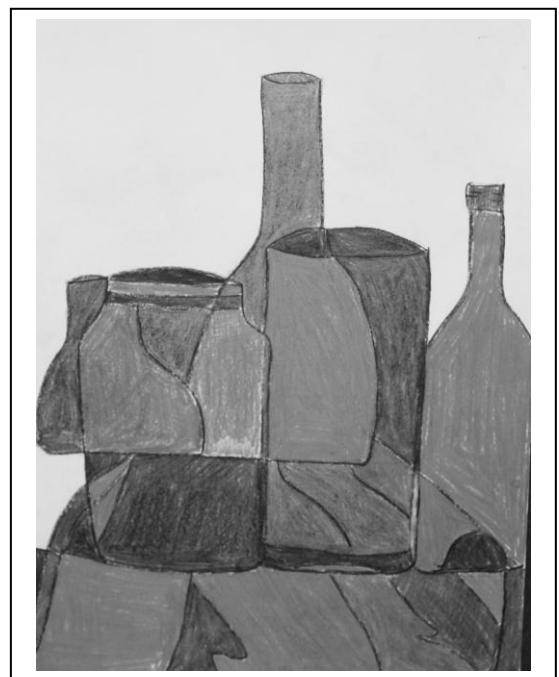
Cyber bullying - parents must ensure that students who use internet and social media pay particular attention to privacy matters, sharing information and cyber bullying.

5. SRC REPORT Oscar Tran and Nancy Zhang

- Term 1 the SRC held an Easter Egg fundraising event to raise money for the Kenyan project. A profit of \$302.50 was made and adds to the balance in the SRC account, making a total of \$1765.56. The SRC will send \$400 to Kenya.
- In a couple of weeks the SRC will have a training day for captains.
- Next week the SRC will host a visit from Cabramatta Public and Cabramatta West Public Schools.

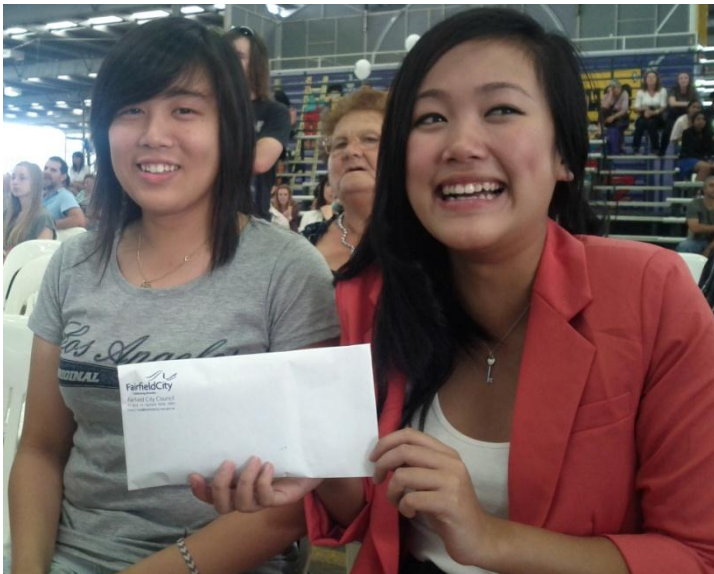
6. GENERAL BUSINESS:

Raffle draw \$117 raised to go towards the Breakfast Club.



BRING IT ON FESTIVAL

During the Easter holidays, two Cabramatta High School students performed in the Bring It On Festival at Fairfield showgrounds. Anna Ly and Traci Nguyen from year 12 treated the crowd to a beautiful rendition of the Stevie Nicks song "Landslide". Not only did they manage to nearly bring a tear to Mr Abbott's eye, hearing one of his favourite songs performed so beautifully, but they also managed to secure a prize for the most promising musicians. For their efforts they received a shopping voucher at Stocklands and a free recording session in which they performed the Florence and the Machine song "Shake It Up". We can all look forward to hearing the finished product and more about the recording session very soon.



Anna Ly and Traci Nguyen from year 12

DOBELL DRAWING WORKSHOP FOR GIFTED & TALENTED ART STUDENTS



Two year 11 students, Kelvin Chung & Huy Dinh attended the Dobell Drawing workshop for Gifted & talented art students at the National Art School Sydney from across the state in the April School Holidays.

Our students were selected to take up one of 50 places in this very special program. They received tuition for leading artists and art educators from the National art school in Sydney and they exhibited their work at the end of the program.



"SENSE OF PLACE" COMMUNITY ARTS PROJECT FAIRFIELD CITY COUNCIL

A group of our most talented year 11 Visual Arts students have been involved in a community art project sponsored by Fairfield City Council.

Rita Gawan, Kelvin Chung, Elle Nguyen, Ashlyn Kishore, Putijak Souk and Simon have been working with Mentor Hugo Moline architect /urban artist members of the Assyrian community and youth/ community welfare agencies from the Fairfield area for 7 weeks.

Each week they have been looking at urban planning designs, exploring local housing, photographing and creating small pieces of work. The overall aim of the project is to create artworks that would be used for bus shelter posters to promote affordable community housing in our region.





'Sorry' Artworks

8 Visual Arts 1 learnt about 'The Stolen Generation' in HSIE and, in Art classes, discussed ways of expressing sorrow, grief and regret in their own way, as students of Cabramatta High School.

They were given creative freedom to develop symbols, images and text which captured the expression 'Sorry'. They were given a brief and materials to produce a backdrop for the event today. They formed groups and worked tirelessly, even during their own time, to complete this wonderful artwork. The artwork encompasses Aboriginal colours and symbols along with their own personal symbols describing the events of 'The Stolen Generation'. The word 'Sorry' has been translated in many of the languages that we speak at our school. We express 'Sorry' for everyone here.

Year 12 HSC WORKSHOP @ MUSEUM OF CONTEMPORARY ART

Year 12 students had the opportunity to attend a HSC study workshop at the newly opened Museum of Contemporary Art. Educators for the MCA took our students through the Museum talking about the current works on display and discussing the questions: What is post modernism? What is contemporary art?

This excursion allows student to study firsthand the works of current practising artists. Students could ask questions of the educators leading the group and were able to look up close at the works on display.

This workshop was organised by Mrs Matic as part of the Term 2 case study on Postmodern art. Students commented that this was the best excursion they have attended as it helped them understand key concept and content for their HSC exam. Having a Museum educator leading them through the exhibition gave them insight into the artworks.



DRAMA DRAMA DRAMA

by Lilly Thai

It is only the first half of the year and Year 10 Drama have been firing on all cylinders. From writing, directing and acting in their very first short film; watching excellent performances at both the Opera House and Sydney Theatre Company; to getting ready for their own theatrical performance of Shakespeare's *A Midsummer Night's Dream*, a lot has been happening in Drama.

Year 10 Drama, under the guidance of Ms Slade, has opened with a bang. In February, braving the rain to get to Sydney Theatre Company, we watched one of Shaw's classic plays, *Pygmalion*. *Pygmalion* is a play about how a girl selling flowers on the street is transformed, through language, into a lady. After the excellent production, actors in the play stayed back for a Question and Answer session and we gained knowledge and advice which will help us with our own future performances.

A major event that occurred in Term 1 was the production of our very first short film. With the help of Guido Gonzalez (an experienced camera man and director) and funding from PTYT, we were able to experience the joys of filmmaking. We were taught many filmmaking techniques such as storyboarding, scouting for locations, acting for the camera, recording sounds and lighting. The aim of this was to come up with a short seven minute film to enter into the *2012 Shortcuts Film Festival* for young film makers. Our short film, *One Missed Call*, was created and then pitched against people with five more years' experience in filmmaking in the competition. We were very excited to find out that our short film was chosen as one of the top ten finalists and that we were invited as special guests to the festival. Mrs Slade, myself and many members of Year 10 Drama, attended the event and had a great evening.

Recently, in May, we experienced watching Bell Shakespeare's *Romeo and Juliet* at the Opera House. The performance was set in the Australian outback after World War II and was truly a work of art. It was one of the best productions we have ever seen and it inspired us to bring our own creativity of the table when we perform Shakespeare's *A Midsummer Night's Dream*.

Right now, we Drama students are working hard to put on an entertaining performance of Shakespeare's

comedy *A Midsummer Night's Dream* for our school. We hope you enjoy it!



NEWS FROM CABRAMATTA IEC

The Youth Arts Project is a new innovative project of St Anthony's Family Care, designed to enhance young people's lives through the use of digital media. This project employs a full-time Youth Arts Worker who goes out to Intensive English Centre's (IEC's) and Schools to work with newly arrived refugee young people between the ages of 12 and 18 years of age.

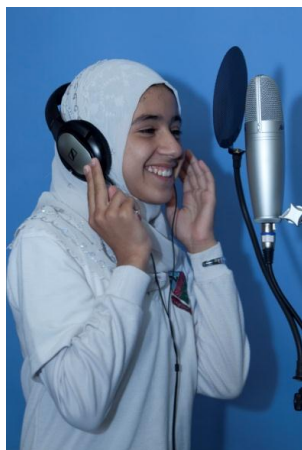
During Term 1, this program ran at the Cabramatta Intensive English Centre working with 16 students all newly arrived to Australia. Having come from 7 different backgrounds, these students were very shy and quite isolated. The program was tailored for these students, as it broke down the barriers and saw the students working together in song writing, music recording, filming and video production.

Over a period of 8 weeks these students collectively produced a music video which tells each students story of ***what they hope to be***. Beth Godwin, School Principal said *"Every one of these students has improved their conversational English and literacy skills, since doing this program."* Kawthar aged 14 said *"I used to be so shy but now I don't feel shy anymore."*

This program has been such an amazing experience for these students, as not only are all of them newly arrived to Australia but for a lot of them, creating a music video was quite a foreign concept. However these students really embraced the program and have benefitted from the experience. This music video was launched on Wednesday 4 April at Cabramatta High School.

Craig Taunton

Youth Arts Worker



IEC Excursion to Georges River

By IEC classes 3B, 3C, 2A and 2B

One month of no rain but of course, it had to rain during our excursion! It was Thursday 24th May, the morning was gloomy but we hoped the rain would wait until tomorrow. We travelled by bus to the Georges River Environmental Centre and from there to the beautiful Georges River at Kentlyn near Campbelltown. None of us had been there before and we were amazed at the beautiful landscape and clean air. We were hoping to see a koala, but we were not that lucky.

Down at the river we took our equipment and searched for signs of life; the fish and insects that we found confirmed what we already suspected – the river was very clean. After this activity we moved on to drawing. With chalk pastels in hand we sketched the rusing river, old broken-down bridge and the surrounding landscape. But... you guessed it, raindrops began to fall on our artwork and ruin our images. The drops quickened as we quickly packed our equipment and ran for the bus!

Our excursion may have been cut a little short; nevertheless we had a great day, experienced the wonders of the unique environment and learnt so much about Australia's river systems.



学校理事会会议

SCHOOL COUNCIL MEETING 14/3/2012

主席 :

Patricia Fagan

校长 : Beth Godwin

巴拉瑪打学校教員 : Janice Gooden, Vince Pulham 和 James Ven

学生理事会代表 : Nancy Zhang, Oscar Tran

傳譯員 : Dijana Stevic, Thao Le, Tran Lee, Jenny Ta, Sorathy Michell, Whitney Tavui - Leota 及 Anh Vuong

嘉賓 : Geoff Lumley

家長 : 所有姓名請參閱英文版。

主席 - Patricia Fagan 欢迎各位來臨參加卡巴瑪打中學理事会会议。

缺席者: Nevenka Vujasinovic

討論上次於二零一二年二月十五日星期三的学校理事会会议。無任何問題討論。

1. 校长报告 - Beth Godwin

* 本区学校 - 本区决定

出版简短的文件和討論以下的範圍 :

处理資源, 学校的教職員, 在本区工作, 減少繁复的手續和立决定。

* 肠癌测试盒

我们又再次向教職員和家长提供肠癌测试盒。由扶輪社安排, 每盒十元。

ABCN 章程: 学校有大量数目的商业和社区联系, 以帮助学生学习和个人发展。ABCN 代表澳洲商业社区网络。

活动包括: " 目标 " - 此乃一个輔導九年級的章程, 学生学习联系, 自信, 組別工作和財政处理。

美术章程 - 免费提供学生在戏剧, 剧院, 美术经验等事项。

学习商科的十一年级学生向联邦银行的商业組織学习商业个案, 管理項目和做高考有关的作业。

" 四十張脸孔 " 是一个給予第九班和 IEC 学生的读写能力和美术章程, 輔導学生读写和美术, 最後往市区参观美术展览和出版他们的作品。

" 綠色日 " 是第七和第八班学生与自愿者在校内做各种環保事项。

" 組別 " 是另一輔導章程, 十年级学生与市区一个大商业組織一起工作。学生为学校发展一个商业计画, 並將之呈现。

" 互动 " 是一个新的章程, 这是一个輔導剛從 IEC 轉至高中的第十班章程。这章程於下学期实行。

" 畢業日 " - 与联邦銀行联系一起, 招收学生学习有关世界之工作。

" 激励週 " - 这两年我们邀请嘉宾和演出者到校演出。目的乃激励学生将目标放高和做一些对人生有意义的事情。於第四学期实行。

我亦有一位從商的輔導員, 此乃章程的一部份, 过去我的輔導員就是联邦銀行的總裁。

2. 肠癌测试 - Geoff Lumley

Geoff 介绍自己乃卡巴瑪打扶輪社的主席, 亦是前卡巴瑪打学校议会的主席。他解釋扶輪社向社区提供教育和肠癌测试盒。

肠癌测试盒用以測試糞便中有否血成份。在測試的前两天, 应避免食用肉类和肝臟。测试盒內包括所有需要收集糞便的物品和指引紙條。分别收集两天的糞便。将之交予 Taylor 藥房 - 67 号 John st, Cabramatta。需时两月才收到信件告知有关結果。如結果是呈陽性就需見您的医生。

3. 健康的上学与学习 - Janice Gooden

家課 - 家課与学习有其分別 - 家課是指定翌日要做好的固定事项, 学习是发展学生更廣闊的知识 - 下面只是一个比例的指导学习时间之长短应为:

第七和八年级 - 半个至一个鐘頭, 每周五次。

第九和十年级 - 一个至两个鐘頭, 每周五次。

第十一和十二级 - 两个至三个鐘頭, 每周五次。

使用社交网媒体学习:

学生投入社交网亦同时投入学习。他们使用电脑, tablets, iPads 於臉書, twitter, my space, blogs 等等网络。家长需与孩子对话, 不停詢問他们做些什么事情。不要讓他們安放电视和电脑在睡房中, 应放之於客厅中, 这样才能監視他们的社交网系。

学习運動: 它对脑部, 情绪, 新陳代謝和肉体的健康都有好处。

睡眠: 日间事项令青少年感到疲倦和晚上需八个至十个钟头的睡眠, 在周末更需休息多些时间。

为学习吃健康食物 - 他们需要一些健康食物, 如全穀类, 蔬菜和生果等。他们需少吃零食和汽水。

監視您的孩子 - 家长需强硬对待他们, 要圆滑地看管他们的学习, 運動, 睡眠和飲食习惯。

教育部的处罚停学政策:

短暫停学 - 触犯纪律和不正当的行为。

長期停学 - 肉体暴力, 拥有違禁藥物或不合法物质, 或严重犯罪行为, 使用武器和持续严重不守行为。

过程: 副校长訪問学生和教师, 然後联系家长。稍後与家长会议以解决问题及将来的动向。

目的 - 我们欲讓孩子改错, 回校上课, 並監管其行

4. 学生理事会代表报告 - Nancy Zhang 和 Oscar Tran 收到我们在肯尼亚之姊妹学校的來信。两週後会寄信給他们。

我们已将新成員介绍給全校, 但十年级的代表至下学期才选出。

对于全球学校伙伴, 在学生理事会中有想及和討論数个筹款意念。我们的目标在学期末举行筹款活动。学生理事会提交一份书单給图书馆。

主席报告 - 无。

抽奖卷筹到\$102 元, 将之向学生提供早餐。

一般事项 - 无。

下次会议日期为二零一二年五月十六日星期三。

学校理事会会议

SCHOOL COUNCIL MEETING 16/05/2012

出席者：

主席：Patricia Fagan

校长：Beth Godwin

卡巴瑪打中学教員：Brendan O'Byrne 和 James Ven

学生理事会代表：Nancy Zhang, Oscar Tran

傳譯員：Dijana Stevic, Thao Le, Tran Lee, Jenny Ta,

Sorathy Michell 和 Anh Vuong

嘉宾：Alfred Sankoh, Geoff Lumley

家长：所有姓名請参阅英文版

缺席者：Whitney Tavui-Leota

主席 - Patricia Fagan 欢迎各位來臨参加卡巴瑪打中学理事会会议。

討論上次於二零一二年二月十五日星期三的学校理事会会议摘要。無问题需討論。

1. 校长报告 - Beth Godwin

* NAPLAN 測驗

今週七年級及九年级学生参加 Naplan 測驗。这个測驗是測考学生的读寫及数学程度。

* 行政人员

学校理事会討論於二零一三年增聘另一位主任。

* 建筑物的最新消息

T 座和 R 座的裝修工程仍如常進行，可能七月底就落成开放。Donolly 建筑公司成功接取建造二幢建筑物，这将是一幢舞蹈和戲劇室及另一幢为两層高的楼宇。两層高的楼宇为体育和音乐系教室。我们亦为英文增強中心設計重新裝修前面的建筑物。

* 每一位学生 - 每一所学校

这是一个分配学校資源的新方法，給予那些有伤残和需复杂学习的学生能就讀於主流高中学校。学校理事会視察学校所获增加的拨款和改变。

* 下次会议

之前曾到來参加学校理事会的地方警员願意來参加下次的会议，向家长演讲别的议题。

2. 第六阶段的組別 - 留校和結果 - Brendan O' Byrne

使用全国合作伙伴关系的拨款，第六階段的組別將注意力集中於学生在下面三个主要範圍內，以获取更好的結果：

* 过渡期 - 离开学校之後。

* 学科的認知 - 高中会考和不計進入大学的学分。

* 留校 - 十七歲以上和投入学习。

参加第六阶段組別的教師包括：

* Brendan O'Byrne 專責第六階段的副校长。

* Vince Pulham - 中学学习主任。

* George Nyilas 参与图书馆学习的教师。

* Irene Shchupak - 留校和投入学习的教师。

成立第六階段的組別以對 PAS 的重組，檢討学科，完成过渡期和投入学习方案，增加学生在读寫，数学和投入学习的成果。

(a) 中学学习主任檢討高中章程和測試的計畫，确保各学系符合考试局的強制要求，学生意识各种离校後

的机会和各方面的联系，通知学生各項选择和各学习模式的結果，各学习模式密切符合志向和能力。

(b) 負責高中投入学习的教师留意完成十二年级的学生有所增加。通过有质素的支持章程，改善学生学习情况。嚴格地不断学习，諒不投入学习的学生，轉移别的学习途径。改善社交和感情方面的態度，諒这些学生去学习生活上所需的技能。

(c) 图书馆資源設備 - 提供一个正面的学习環境於图书馆內，放学後提供一个学习空间，提供学生机会跟随補習教师学习。

学习中心

* 成功地开放運行。

* 定期聘請補習教师。

* 收集第六階段的資料。

* 确定那些有危险不投入学习的高中学生。

* 与外界提供学习帮助者有所联系。

* 檢阅高中学科。

* 学校有組織一个認識職業的市集講座。

* 觀察在学习中心的文化交流。

3) 主席报告 - Patricia Fagan

Patricia 与家长分享增加子女改变接受更進一步的学习或尋工的各种方法，介绍難民和移民職業展览会的傳单。这展览会將於二零一二年五月二十二日星期二於 Cabravale Leisure Centre 举行。

提供家长有关费菲市为難民家长組織的社区厨房资讯。此社区厨房從二零一二年四月三十日至六月二十五日逢星期一運作八週。从早上十時半至下午一时在費菲市的社区礼堂內举行。

4) 被威逼 - 如何应付之 - Alfred Sankoh (学校社区联络员)

什么是被威逼？当一个孩子或一組孩子故意不断地在肉体或精神上伤害某人。这非一次性而已，也非两位同学之间争执问题。

威逼的种类 - 口頭（使用侮辱的語句），肉体（打，踢），社交（孤立特别个别或散佈假消息），使用科技誹謗某人（網上威逼）。

如何辨認被威逼的迹象？

* 孩子可能拒绝上学。

* 孩子在校不能專注学习。

* 孩子开始缺乏自信。

* 孩子会开始偷窃或向父母要更多錢以图賄賂威逼者。

。

* 孩子身上开始有疤痕，瘀痛和受伤。

三方面的威逼

威逼者，受害者和旁观者。

身为家长，应如何应对？

当您懷疑您的孩子是被威逼的受害者，請联系学校討論此事。

* 聆听孩子和觀察。

* 支持孩子，諒孩子知道这非其錯。

* 家长找出真相，誰干涉其中，何时发生？为何发生

? 等等。

* 保持冷静与学校合作解决问题。不要独自解决问题。

。

* 如您注意到何处有威逼事件，应将之报告，甚至您的子女並無干涉其中。

观看什么我们不应做？

* 不要告诉您的孩子打回威逼者。

* 不要責備您的孩子是被威逼的受害者。

* 不要相信孩子所講的所有事情，要尋找真相。

* 不要嘗試解决问题而找威逼者或其家长对话。

* 身为家长不要代子女反击。

紐省每所学校有一个对抗威逼的章程，处理威逼的问题。在校处理威逼事件者为年级輔導教师，教师，副校长和校长等。

网络威逼 - 家长必须确保学生使用互联网和社交媒体要特别留意私穩，分享訊息和网络威逼之事。

5) 学生理事会代表报告 - Oscar Tran 和 Nancy Zhang

* 第一学期，学生理事会組織了一个復活节且筹款事项，为肯尼亚项目筹款。获得利润\$320.50 元，将之加入学生理事会帳戶中，总额为\$1765.56 元。学生理事会将四百元寄給肯尼亚。

再多二个星期，学生理事会将有一个訓練成为隊長之日。

* 下星期学生理事会将招待卡巴瑪打小学和西卡巴瑪打小学的学生。

6) 一般事宜 - 抽奖卷筹到\$117 元給早餐俱乐部。

Biên Bản Hội Đồng Nhà Trường

Thứ Tư Ngày 16/05/2012.

Hiện Diện:

Chủ Tọa: Patricia Fegan

Hiệu Trưởng: Beth Godwin

Nhân Viên CHS: Brendan O'Byrne and James Ven,

Đội Trường Học Sinh (SRC): Nancy Zhang, Oscar Tran.

Thông Dịch Viên: Dijana Stevic, Thao Le, Tran Lee, Jenny Ta, Sorathy Michell và Anh Vương.

Khách Mời: Alfred Sankoh, Geoff Lumley.

Phụ Huynh: Pi- Hua Chang, Cai Feng Ling, Dong Le, Ha Nu Le, S.c.Tran, Hong Pan, Man Nhi Ly, Binh Yen Ly, Kien Tung Tu, Bao Binh Lương, Huy Ming Xu, Dusanka, Petronijevic, Zana Subotic-Peulic, Ranko Lovric, Goran Markovic, Nevenka Vujasinovic, Slavijanka Mlinar Zaklina, Kim Cuong Lu, Linh Ngoc Tran, Phuong Nguyen, Thi Xinh Trinh, Van Dao Nguyen, Khanh Huynh, Hy Yen Van, Thi Hien

Ly, Jennifer Nguyen, Hoang Anh Vo, Khon Ly, Ngoc Bich, Kim Luu Nguyen, Thi Thuy Van Nguyen, Tamati Leap, Ain Khom, Srey Kong, Sokyisa San, Nay Seak Ouch, Vany Nhim, Keo Rim, Leang Kim Lave, MrHim & Ms Ouk Landy, Sophanna Nov.

Cáo Lỗi Vì Không Tham Dự Được:

Witney Tavui- Leota

Chào Mừng Toàn Hội (Patricia Fegan)

• Duyệt lại biên bản của phiên họp lần trước của Hội Đồng Nhà Trường Ngày Thứ Tư 15 Tháng 2, 2012. Không có vấn đề gì được đặt ra.

1. PHÚC TRÌNH CỦA HIỆU TRƯỞNG (Do Beth Godwin trình bày).

• **NAPLAN** Đợt kiểm tra NAPLAN của lớp 7 và lớp 9 đã đang diễn ra trong tuần này Thứ Tư 15 Tháng 2, 2012. Không có vấn đề gì được đặt ra.

• **Nhân Viên Lãnh Đạo.**

Hội Đồng Nhà Trường thảo luận về việc tuyển thêm các trường giáo cho niên khóa 2013.

• **Tình Hình Xây Dựng:**

Công tác tân trang vẫn còn tiếp tục cho dãy T và R có thể khai trương vào một ngày cuối tháng 7. Công ty xây dựng Donolly đã trúng thầu để xây cất 2 dãy nhà lầu mới sẽ được dùng cho lớp học vũ và phòng kịch nghệ. Dãy có lầu sẽ dành cho lớp thể dục và âm nhạc. Chúng ta cũng đang tiến hành vẽ họa đồ cho trường Anh Ngữ Cấp Tốc được đặt ở phía trước của nhà trường trong các dãy lớp mới được trang bị lại.

• **Giúp Cho Tất Cả Học Sinh Và Tất Cả Các Trường.**

Đây là một phương pháp mới để phân phối các nguồn thực phẩm đến các trường để cung cấp cho các em học sinh bị khuyết tật và có nhu cầu học tập khó khăn trong hệ thống Trường Trung Học Công Lập Hội Đồng Nhà Trường đang xem xét các sự thay đổi và gia tăng việc gây quỹ cho nhà trường.

• **Phiên Họp Lần Sau:**

Nhân Viên Cảnh sát ở Địa Phương người mà đã đến tham dự phiên họp Hội Đồng Nhà Trường trước đây, nay muốn đến dự phiên họp lần sau để nói chuyện với Phụ Huynh Học Sinh.

2. Giai Đoạn Cuối (STAGE 6 lớp 11 - 12) Sự Duy Trì và Kết Quả - Thầy Brendan O'Byrne

Xử dụng nguồn tài chánh trong chương trình Đối Tác Quốc Gia, Nhóm có giai đoạn cuối đã chú trọng vào kết quả khá hơn cho học sinh của chúng ta trong 3 lãnh vực chính:

- Chuyển tiếp – Nhà trường và thời gian sau đó.
 - Kiến thức về giáo trình – HSC và NON ATAR
 - Sự Duy Trì – 17 tuổi trở lên và cam kết việc học.
- Các Thầy Cô họp thành nhóm cho các khối stage 6 gồm có:
- Thầy Brendan O'Byrne Phó Hiệu Trưởng Stage 6.
 - Thầy Vince Pulham – Trưởng Giáo Cấp Hai.
 - Thầy George Nyilos – Giáo Viên đặt trách chương trình nối kết với học sinh ở thư viện.
 - Cô Irene Shchupak – Giáo Viên Giúp Các em duy trì việc học – và sự nối kết với học sinh.

Nhóm Stage 6 thành lập để đề ra sự cải tổ PAS, thực hiện việc tái cấu trúc xét giáo trình giảng dạy, áp dụng chương trình chuyển tiếp và nối kết giáo dục đồng thời gia tăng hiệu năng trong việc dạy văn, toán và nối kết với học sinh.

(a) Trưởng Giáo phụ trách giáo dục cấp hai sẽ tái xét các chương trình giảng dạy và hệ thống kiểm tra, bảo đảm các bộ môn tuân theo các yêu cầu bắt buộc của Hội Đồng Giáo Dục. Học Sinh phải được biết những cơ hội để làm gì sau ngày rời trường và muốn làm được việc đó phải có điều kiện gì, học sinh phải được cho biết trước những sự lựa chọn và hậu quả của các môn học đã chọn đó và nó phải ăn khớp một cách gần gũi với ước mơ và khả năng của học sinh.

(b) Giáo viên đặc trách nối kết với học sinh cấp lớn đã ghi nhận được sự gia tăng tỉ số các học sinh hoàn tất được lớp 12, cải tiến việc học của học sinh qua các chương trình giúp đỡ có phẩm chất, sự nghiêm khắc liên tiếp trong việc học đã cung cấp cho các học sinh không nối kết với việc học qua một sự chuyển tiếp xuyên qua nhà trường đồng thời phát triển thái độ về xã

hội, tình cảm và tạo một ngành nghề cho cuộc đời cho các học sinh đối tượng.

(c) Giáo viên điều hợp các tài nguyên ở thư viện liên hệ đến môi trường học vấn tích cực ở thư viện, cung cấp chỗ ngồi học sau khi tan trường, tạo cơ hội cho học sinh được học tập với các thầy cô dạy kèm của họ.

Trung Tâm học Bài:

- Đã bắt đầu và làm việc rất thành công
- Các thầy cô dạy kèm đã được mời dạy trên căn bản thường xuyên
- Các dữ kiện lưu trữ đã được thu nhập cho cấp 6.
- Các học sinh lớp lớn có cơ nguy không học tốt đã được phát hiện.
- Đã nối kết được với các dịch vụ bên ngoài nhà trường.
- Giáo trình cho lớp đã được xét duyệt lại.
- Nhà trường đã tổ chức buổi họp để nghiên cứu về thị trường các ngành nghề.
- Tập quán thay đổi trong thời gian điều hành trung tâm đã được quan sát.

3. Phúc Trình Của Chủ Tịch Hội Đồng Nhà Trường. (Patricia Fagan).

Cô Patricia đã chia sẻ cùng phụ huynh các phương pháp gia tăng các cơ hội cho con em đạt được sự học vấn tiến xa hơn hoặc tìm được việc làm. Một tập chỉ dẫn " Buổi thuyết trình Con Đường Đi Đến Công Việc Làm Cho Người Tị Nạn và Di Dân" đã được phát ra. Buổi nói chuyện này sẽ được tổ chức tại Cabravale Leasure Centre vào ngày Thứ Ba 22 Tháng Năm 2012. Những thông tin về chương trình Nhà bếp Cộng Đồng cho người Tị Nạn của thành phố Fairfield cũng đã được phát ra cho phụ huynh. Nhà Bếp Cộng Đồng làm việc mỗi Thứ Hai hàng tuần từ 40 Tháng 4 đến 25 Tháng 6 năm nay (Trong 8 tuần lễ) từ 10:30 sáng tới 1 giờ chiều tại Fairfield Community Hall ở Fairfield.

4. Bắt Nạt. Làm Thế nào Để Bài Trừ Tê Nan Này(Alfred Sankoh – CLO)

- Ăn Hiếp (Bắt Nạt) là gì? Là khi một đứa bé hay một nhóm trẻ cố tình và liên tục làm đau đớn một người nào qua thể chất hoặc tinh thần. Đây không phải là chuyện xảy ra một lần rồi thôi

và cũng không phải là chuyện cãi vả giữa 2 học sinh với nhau.

- **Các Hình Thức Ăn Hiếp:**

- Bằng lời (dùng ngôn ngữ bạo hành)
- Bằng tay chân (Đấm, đá)
- Giao tiếp với người khác (Không kể một cá nhân nào rõ ràng hoặc đồn ra như những chuyện không có thật)
- Dùng kỹ thuật tin học để nhục mạ người nào (bắt nạt trên mạng).

Làm Sao Biết Được Những Dấu Hiệu Của Sự Ăn Hiếp?

- Đứa bé có thể không dám đi học
- Có thể vô trường không học được
- Đứa bé bắt đầu mất sự tự tin
- Đứa bé có thể bắt đầu ăn cắp hoặc xin Ba Mẹ thêm tiền để hối lộ cho mấy tên bắt nạt mình.
- Đứa bé có thể bắt đầu có các vết sẹo, vết bầm và bị thương.

Có 3 Thành Phần Trong Vấn Nạn Ăn Hiếp:

- Người Bắt Nạt
- Người Nạn Nhân
- Những người chứng kiến.

Là Phụ Huynh Chúng Ta Nên Làm gì?

Khi bạn ghi ngờ là con em mình đang là nạn nhân của sự dọa nạt, hãy báo cho nhà trường và thảo luận việc này.

- Nghe đứa bé nói và quan sát
- Nên sẵn sàng giúp đỡ, giải thích cho đứa bé biết là không phải lỗi của nó.
- Phụ huynh tìm ra sự thật, ai can dự vào, chuyện xảy ra hồi nào, tại sao xảy ra v.. v..
- Giữ bình tĩnh và làm việc với nhà trường được giải quyết vấn đề. Không được tự mình thử giải quyết.
- Nếu bạn thấy chuyện bắt nạt xảy ra bất cứ đâu, bạn cũng phải báo cáo cho dù chuyện đó không xảy ra cho con em mình.

Hãy Xem Xét Những Gì Mình Không Nên làm.

- Không bảo con em mình đánh trả lại.
- Không được đổ thừa con em mình khi nó trở thành nạn nhân của vụ ăn hiếp.
- Đừng tin tất cả những gì con em mình nói mà hãy tìm ra sự thật.

- Đừng tìm cách giải quyết vấn đề bằng nói chuyện với học sinh đã ăn hiếp con em mình cũng như gặp Ba Mẹ của Học sinh đó.

- Là Phụ Huynh, không nên trả thù thay cho con mình.

Tất cả các trường học ở NSW đều có chương trình bài trừ nạn ăn hiếp để trong coi vấn đề này. Trong trường, những người chịu trách nhiệm để giải quyết nạn ăn hiếp gồm có Giáo Viên Cố Vấn Chủ Nhiệm, Thầy Cô, Phó Hiệu Trưởng và Hiệu Trưởng.

Đe Dọa Trên Mạng.

Phụ Huynh nên bảo đảm rằng con em mình khi sử dụng trang mạng và các hệ thống giao tiếp xã hội phải để ý đến việc vi phạm vào đời tư cá nhân, chia sẻ thông tin và phát hiện vấn đề ăn hiếp, đe dọa trên mạng.

5. Phúc Trình Đại Diện Học Sinh: Oscar Tran và Nancy Zhang

- Học kỳ 1, Ban Đại diện Học Sinh đã tổ chức gây quỹ Easter Egg để quyên tiền cho chương trình giúp người Kenya. Số tiền quyên được \$302.50 đã thêm vào trương mục SRC, tổng cộng là \$1765.56. Ban Đại Diện Học Sinh sẽ gửi \$400 qua Kenya.

- Trong một vài tuần lễ, Ban Đại Diện Học Sinh sẽ tổ chức ngày Huấn Luyện cho các Đội Trưởng Học Sinh

- Tuần sau, Ban Đại Diện Học Sinh sẽ đón tiếp các học sinh từ Trường Tiểu Học Cabramatta và Cabramatta West đến thăm viếng trường mình.

6. Việc Tổng Quát:

Xổ số gây được \$117 để chuyển cho Câu Lạc Bộ Ăn Sáng.



១. របាយការណ៍សាយកសាសា: -

Beth Godwin

- **សាលាក្នុងតំបន់ការសម្របចិត្តក្នុងតំបន់:**

ឯកសារសង្ខេបខ្លីៗដែលកើតឡើងបានឲ្យដឹង

ហើយបានពិភាក្សាខាងផ្នែកនៃ:

ការចាត់ចែងធនធានដើម,បុគ្គលិកសាលាយើង,

ធ្វើការក្នុងតំបន់,បានបន្ថយខ្សែបន្ទះក្រហមហើយ

ធ្វើការសំរេចចិត្ត។

• **ប្រដាប់ធ្វើតេស្តសហវិភាគពោះវៀន**

យើងបានផ្តល់ឱកាសបុគ្គលិកនិងមាតាបិតា
នូវប្រដាប់តេស្តសហវិភាគពោះវៀនម្តងទៀត។
ប្រដាប់នេះមានតំលៃ១០ដុល្លារហើយបាន
រៀបចំដោយរ៉ូប៉ាវី(Rotary Club)។

• **កម្មវិធីABCN-**

សាលាមានពាណិជ្ជកម្មមួយចំនួនធំនិងទំនាក់ទំនង
សហគមន៍ដើម្បីជួយសិស្សក្នុងការរៀនសូត្រនិងការ
រីកចម្រើនផ្ទាល់ខ្លួន។ ABCតំណាងបណ្តាញសហគមន៍
ពាណិជ្ជកម្មអូស្ត្រាលី។

សកម្មភាពទាំងអស់មានរាប់បញ្ចូល: **GOALS** គឺជា
កម្មវិធីប្រៀនប្រដៅសំរាប់សិស្សថ្នាក់ទី៩ដែលរៀនពីទំនាក់ទំនង
,ការទុកចិត្ត,ធ្វើការជាក្រុមនិងការចាត់ចែងខាងហិរញ្ញវត្ថុ។

ARTជាកម្មវិធីគំនូរសិល្បៈដែលយើងនឹងឃើញមានសិស្សមួយចំ
នួនធំបានសំដែង,លេងល្ខោន,បទពិសោធក្នុងគំនូរសិល្បៈនិង
ការធ្វើដំណើរកំសាន្តដោយគ្មានបង់ថ្លៃ។

សិស្សថ្នាក់ទី១១ខាងពាណិជ្ជកម្មដែលធ្វើការត្រូវរៀនដៃគូក្រុម
ពាណិជ្ជករពីធនាគារកុម្មុនរៀលដើម្បីរៀនខាងការសិក្សាករណី,
គំរោងការចាត់ចែងនិងធ្វើការ

បញ្ចូលគ្នាជាមួយ HSC របស់គេ។

40 Faces ជាកម្មវិធីអក្ខរកម្មនិងគំនូរសិល្បៈសំរាប់
សិស្សថ្នាក់ទី៩និងសិស្ស IEC ។សិស្សបានបង្ហាត់
បង្រៀនហើយលទ្ធផលគឺជាការតាំងពិពណ៌នាគំនូរ១
ក្នុងទីក្រុងនិងការបោះពុម្ពដែលគេបានអភិវឌ្ឍឡើង។

គ្រីស៊ីដ(Green Day)- សំរាប់ថ្នាក់ទី៧និង៨ដែល
ពួកគេធ្វើការជាមួយអ្នកស្ម័គ្រចិត្តជួយធ្វើការក្នុងគំរោងការពារប
រិស្ថាននៅក្នុងសាលា។

TEAM ជាកម្មវិធីប្រៀនប្រដៅ១ទៀតសំរាប់សិស្ស
ថ្នាក់ទី១០ចងសម្ព័ន្ធជាមួយពាណិជ្ជកម្មធំៗក្នុងទី
ក្រុង។សិស្សរៀនពីគំរោងអភិវឌ្ឍន៍ពាណិជ្ជកម្មសំរាប់
សាលានិងបង្ហាញខ្លួនវា។

Interact ជាកម្មវិធីថ្មី១គឺជាកម្មវិធីប្រៀនប្រដៅសំរាប់
សិស្សក្នុងថ្នាក់ទី១០ដែលទើបនឹងមកពី IEC ។នឹងចាប់ផ្តើមនៅ
ត្រីមាសក្រោយ។

Graduates Day ចងសម្ព័ន្ធអ្នកទើបចូលធ្វើការថ្មីនៅ
ធនាគារកុម្មុនរៀលជាមួយសិស្សយើងដើម្បីរៀនអំពី
ពិភពលោកនៃការងារ។

Inspire Week-(អាទិត្យបណ្តុះបណ្តាល)យើងបាន
ផ្តល់ឱកាស២ឆ្នាំនូវភ្ញៀវកិត្តិយសអញ្ជើញមកនិយាយ
និងសំដែងសិស្សបានឃើញ។គោលបំណងគឺលើក
ទឹកចិត្តសិស្សឲ្យពួកគេទទួលបានលទ្ធផលខ្ពស់និងធ្វើការដែលមាន
សារៈសំខាន់សំរាប់ជីវិតគេ។យើងនឹងធ្វើនៅត្រីមាសទី៤។
ចំណែកកម្មវិធីគឺខ្ញុំមានអ្នកប្រៀនប្រដៅម្នាក់មកពីពាណិជ្ជកម្ម។
អ្នកប្រៀនប្រដៅខ្ញុំពីមុនគឺប្រធានធំ
(CEO) នៃធនាគារកុម្មុនរៀល។

២.ការបិទបាំងមហាវិភាគពោះវៀន: Geoff Lumley

Geoff បានប្រកាសគាត់ជាប្រធានក្តីប្រចាំវិភាគពោះវៀន
តាមអតីតប្រធានក្រុមប្រឹក្សាសាលាកាប្រាម៉ាតា។
គាត់បានពន្យល់ថាភ្នំប្រចាំវិភាគពោះវៀនគឺជាផ្តល់កិច្ចបំរើដល់
សហគមន៍តែម្យ៉ាងគឺផ្តល់ការអប់រំសិក្សានិងប្រដាប់
ពិនិត្យរោគមហាវិភាគពោះវៀន។

ប្រដាប់ពិនិត្យមហាវិភាគពោះវៀនរកឃើញឈាមនៅក្នុងលាមក។
២ថ្ងៃមុននឹងធ្វើតេស្តចៀសវាងទទួលបានសាច់ក្រហមឬថ្លើ
ម។ប្រដាប់ពិនិត្យរោគមានវត្ថុសំរាប់យកលាមកនិងការប្រាប់ពី
របៀបធ្វើដោយសន្តិវិធី។

ត្រូវយកលាមកមកពិនិត្យ៣ដងក្នុងថ្ងៃផ្សេងគ្នា។
ត្រូវយកលាមកនេះទៅវិភាគដោយទម្លាក់នៅហាង
លក់ថ្នាំពេទ្យប៊េលី(Taylor,s Pharmacy,67 John Street
Cabramatta)។ត្រូវប្រើពេលវេលា២ខែអ្នកនឹង
បានទទួលសំបុត្រស្តីពីលទ្ធផលនៃការត្រួតពិនិត្យ។
បើសិនជាលទ្ធផលមិនល្អអ្នកនឹងឲ្យទៅជួបវេជ្ជបណ្ឌិតរបស់អ្ន
ក។

៣. សុខភាពល្អជួយគាំទ្រសាលានិងការសិក្សា - Janice

Gooden

Homework- មានភាពខុសគ្នារវាងលំហាត់និងការ
រៀនសូត្រ។លំហាត់គឺកិច្ចការដែលគ្រូដាក់ឲ្យធ្វើហើយយកនៅ
ថ្ងៃបន្ទាប់រីឯការរៀនសូត្រគឺជាការពង្រឹងចំណេះវិជ្ជាសិស្សឲ្យ
យល់អត្ថន័យបានទូលំទូលាយ។នេះគ្រាន់តែជាផ្លូវដឹកនាំថាតើ
សិស្សត្រូវការរៀន

ប៉ុន្មានម៉ោង:

ថ្នាក់ទី៧-៨ រៀនកន្លះម៉ោង-១ម៉ោង៥ដង១អាទិត្យ

ថ្នាក់៩-១០ រៀន១ម៉-២ម៉ ៥ដងក្នុង១អាទិត្យ

ថ្នាក់១១-១២ រៀន២ម៉-៣ម៉ ៥ដងក្នុង១អាទិត្យ

ការសិក្សាពីមធ្យោបាយផ្សព្វផ្សាយក្នុងសង្គម:

សិស្សជាប់ចិត្តក្នុងការផ្សព្វផ្សាយសង្គមហើយគេក៏ជាប់ចិត្តក្នុងការសិក្សាដែរនៅពេលជាមួយគ្នានេះ។ គេប្រើប្រាស់កុំព្យូទ័រ, tablets, Ipads នៅក្នុងហ្វេសប៊ីត, ធ្វើតាមម៉ាយស្កេស, ឬក៏ជាដើម។ ឪពុកម្តាយត្រូវនិយាយជាមួយកូនហើយឧស្សាហ៍សួរគេតើគេកំពុងធ្វើអ្វី។ យកលក្ខណ៍អនុញ្ញាតិឲ្យគេដាក់

ទូរទស្សន៍និងកុំព្យូទ័រក្នុងបន្ទប់គេង។ គួរដាក់នៅក្នុងបន្ទប់ទទួលភ្ញៀវដែលអ្នកអាចតាមមើលការផ្សព្វផ្សាយសង្គមរបស់គេ។

ការហាត់ប្រាណសំរាប់ការរៀនសូត្រ: គឺជាការល្អដល់ប្រាជ្ញា, អារម្មណ៍, ការដុតបំបែកអាហារក្នុងរាងកាយនិងសុខភាពសរីរាង្គកាយរបស់គេ។

ដំណេក: ក្មេងយុវវ័យនឿយហត់អស់កំលាំងណាស់នៅពេលថ្ងៃហើយគេត្រូវការគេងច្រើន (៨-១០ម៉ោង) នៅពេលយប់ហើយច្រើនថែមទៀតនៅចុងអាទិត្យ។

ការបរិភោគអាហារមានជីជាតិល្អសំរាប់ការសិក្សា: ក្មេងត្រូវការទទួលបានអាហារដែលមានជីជាតិដូចជាបាយ, បន្លែនិងផ្លែឈើ។ គេត្រូវការនំចំណីស្ករនិងទឹកក្រូចហ្គាសបន្តិចបន្តួច។

អ្នកតាមមើលកូនរបស់អ្នក: អ្នកត្រូវម៉ឺងម៉ាត់ជាមួយកូន។ ធ្វើជាអ្នកចេះដឹង, ពិនិត្យការរៀនសូត្ររបស់គេ, ការហាត់ប្រាណ, ការគេងនិងទម្លាប់នៃការទទួលបានអាហារ។

សាលាបញ្ឈប់សិស្សមករៀន - ច្បាប់ប្រតិបត្តិពីក្រសួងអប់រំ (DET):

ការបញ្ឈប់ឆាប់: មិនគោរពវិន័យនិងអាកប្បកិរិយាមិនត្រឹមត្រូវ

ការបញ្ឈប់យូរ: អំពើហឹង្សា, ជាម្ចាស់នៃវត្ថុដែលខុសច្បាប់មានគ្រឿងញៀនឬប្រព្រឹត្តិបទឧក្រិដ្ឋមានប្រើគ្រឿងអាវុធនិងបន្តអាកប្បកិរិយាខុសឆ្គងយ៉ាងខ្លាំង។

វិធី: នាយករងសម្ភាសជាមួយសិស្ស, ត្រូវហើយបន្ទាប់មកទាក់ទងទៅមាតាបិតា។ មានការប្រជុំជាមួយមាតាបិតាដើម្បីដោះស្រាយបញ្ហាដែលកើតឡើងនិងសំរាប់ទៅថ្ងៃក្រោយ។

គោលបំណង: យើងចង់ឲ្យក្មេងកែខ្លួនឲ្យបានល្អហើយត្រឡប់មកសាលាវិញមានការតាមពិនិត្យអាកប្បកិរិយា។

៤. របាយការណ៍ក្រុមប្រឹក្សាសិស្ស (SRC)—Nancy Zhang and Oscar Tran

យើងបានទទួលសំបុត្រពីសាលាដូនជីនៅកេនញ៉ា។ សំបុត្រ Pen-pal នឹងផ្ញើទៅកេនញ៉ាក្នុង២អាទិត្យទៀត។

យើងបាននាំសមាជិកថ្មីចូលមកសាលា។ ម្យ៉ាងវិញទៀតថ្នាក់ទី១០មិនទាន់បានបោះឆ្នោតទេ ចាំដល់ត្រីមាសក្រោយ។

ចំពោះដៃគូសាលាពិភពលោក, យើងមានមតិខ្លះបានគិតគូរក្នុងការអង្គុយប្រាក់ដែលបានពិភាក្សាគ្នាក្នុងក្រុមប្រឹក្សាសិស្ស (SRC)។ យើងមានគោលបំណងចង់អង្គុយប្រាក់នៅចុងត្រីមាសឲ្យបានសំរេច។

SRC បានដាក់ពាក្យសុំសៀវភៅ១តារាង សំរាប់បណ្ណាល័យ។

របាយការណ៍ប្រធាន: គ្មានទេ

លក់ឆ្នោតវត្ថុបាន \$102 ឲ្យទៅខាងក្លឹបអាហារពេលព្រឹកសំរាប់សិស្ស។

បញ្ហាទូទៅ: គ្មានទេ

អង្គប្រជុំលើកក្រោយនៅថ្ងៃពុធ ទី១៦/៥/១២

ក្រុមប្រឹក្សាសាលា

១. របាយការណ៍នាយកសាលា: - Beth Godwin

- **NAPLAN:**

សិស្សថ្នាក់ទី៧និងទី៩ត្រូវធ្វើតេស្ត NAPLAN នៅអាទិត្យនេះ។ ការប្រឡងនេះនឹងធ្វើតេស្តនឹងពីកំរិតអក្ខរកម្មនិងលេខវិជ្ជា។

- **បុគ្គលិកថ្នាក់ខ្ពស់:**

ក្រុមប្រឹក្សាសាលាបានពិភាក្សានឹងបន្ថែមគ្រូបាងហ្វាងម្នាក់ទៀតនៅឆ្នាំ២០១៣។

- **ដំណើរការសំណង់:**

ការជួសជុលកំពុងបន្តដំណើរការនៅអាគារធំ (T) និងអា (R). សង្ឃឹមថានឹងចាប់ផ្តើមបើកប្រើនៅចុងខែកក្កដានេះ។ ក្រុមហ៊ុនសំណង់ដូណូលីបានចាត់ចែងឲ្យជាងសង់អាគារពីរទៀតគឺសំរាប់សិល្បៈ១ និងអាគារពីរជាន់១។ អាគារពីរជាន់សំរាប់ការអប់រំផ្នែកកាយសិក្សានិងក្មេងជូរតន្ត្រី។ យើងថែមទាំងបានធ្វើ

គំរោងនឹងដាក់IEC នៅខាងមុខសាលាក្នុងអាគារថ្មី។

• **សិស្សរាល់គ្នាគ្រប់សាលា:**

នេះជាវិធីថ្មីមួយដែលបែងចែកវត្ថុជំនួយនិងកិច្ចបំរើទៅសាលាដើម្បីបំរើសិស្សណាដែលពិការនិងមានបញ្ហាខ្លាំងក្នុងការរៀនសូត្រនៅវិទ្យាល័យធម្មតា។ ក្រុមប្រឹក្សាសាលាបានពិនិត្យមើលការផ្លាស់ប្តូរនិងបង្កើនថវិការដល់សាលា។

• **អង្គប្រជុំលើកក្រោយ:**

ភ្នាក់ងារប៉ូលីសដែលបានចូលរួមអង្គប្រជុំក្រុមប្រឹក្សាសាលាលើកមុនស្ម័គ្រចិត្តចូលរួមអង្គប្រជុំលើកក្រោយទៀតដើម្បីជជែកជាមួយមាតាបិតា។

២.ក្រុមដំណាក់កាលទី៦-ការអភិវឌ្ឍន៍ក្នុងលទ្ធផល:

Brendan O'Byrne

ការប្រើប្រាស់ប្រាក់ជំនួយពីដៃគូជាតិក្រុមគ្រូមធ្យមសិក្សាសិស្សថ្នាក់ទី១១និង១២បានចាប់អារម្មណ៍លើលទ្ធផលដ៏ប្រសើរសំរាប់សិស្សមានបីផ្នែកសំខាន់៖

- ការផ្លាស់ប្តូរ - សាលាលើកលែង
- ចំណេះដឹងនៃមុខវិជ្ជា-HSCនិងមិនមែនSATAR
- ការរក្សាទុក-17+ ឲ្យជាប់ចិត្តក្នុងការសិក្សា

គ្រូធ្វើការក្នុងក្រុមដំណាក់កាលទី៦មាន៖

- Brendan O'Byrneដំណាក់កាលទី៦នាយករង
- Vince Pulham-បាងហ្វាងគ្រូមធ្យមសិក្សា
- George Nyilosគ្រូឲ្យជាប់ចិត្តនិងបណ្ណាល័យ
- Irene Shchupak-គ្រូការរក្សាទុកនិងជាប់ចិត្តរៀនសូត្រ

ក្រុមដំណាក់កាលទី៦បានបង្កើតឡើងដើម្បីប្រឈមនឹងការផ្លាស់ប្តូរPAS,ធានាការពិនិត្យសើមុខវិជ្ជាសាឡើងវិញ, បង្កើតគំរោងការផ្លាស់ប្តូរនិងការជាប់ចិត្ត ហើយបង្កើនលទ្ធផលនៃអក្ខរកម្ម,លេខវិជ្ជានិងការយកចិត្តទុកដាក់។

ក).គ្រូបាងហ្វាងមធ្យមសិក្សា(ថ្នាក់ទី១១និង១២)

គ្រូពិនិត្យសាឡើងវិញកម្មវិធីសិក្សានិងពេលវេលាធ្វើលំហាត់។ បញ្ជាក់ឲ្យច្បាស់ទៅតាមតំរូវការរបស់ទីស្តីការក្រសួងអប់រំជាតិ (Board of studies)។សិស្សដឹងពីឱកាសបញ្ចប់សាលារៀនសេចក្តីត្រូវការនៃការចូលរួម,សិស្សត្រូវបានទទួលព័ត៌មានពីការជ្រើសរើសពេលវេលារៀនសូត្រនិងការខិតខំប្រឹងប្រែងឲ្យអស់ពីសមត្ថភាព។

ខ).គ្រូមធ្យមសិក្សាខាងជាប់ចិត្តសិក្សាបានកត់សំ

គាល់បន្ថែមចំណែកពេលវេលាឲ្យសិស្សដើម្បីបំពេញថ្នាក់ទី១២។ពង្រឹងការរៀនសូត្ររបស់សិស្សតាមគុណភាពនៃកម្មវិធីជំនួយបន្ថែម,ផ្តល់ឲ្យសិស្សដែលមិនជាប់ចិត្តសិក្សានូវការផ្លាស់ប្តូរដោយពង្រឹងការជួបជុំនិងអាកប្បកិរិយាល្អដែលធ្វើឲ្យរំភើបចិត្តនិងជំនាញការសំរាប់ជីវិតចំពោះសិស្សដែលមានគោលដៅ។

គ).គ្រូផ្តល់ធនធានក្នុងបណ្ណាល័យ- ជួយសំរួល បរិស្ថានរៀនសូត្រក្នុងបណ្ណាល័យ,ផ្តល់ទឹកនៃឲ្យរៀនសូត្រក្រោយម៉ោងសាលា,ផ្តល់ឱកាសសំរាប់សិស្សជាប់រវល់ជាមួយគ្រូបន្ថែម។

មណ្ឌលសិក្សា:

- បានបើកទ្វារហើយប្រព្រឹត្តទៅយ៉ាងជោគជ័យ
- គ្រូបន្ថែមបានជួលទៀងទាត់តាមធម្មតា
- ព័ត៌មានក្នុងកុំព្យូទ័របានប្រមូលសំរាប់ដំណាក់កាលទី៦
- យកចិត្តទុកដាក់ណាស់សិស្សថ្នាក់១១-១២ដែលមិនជាប់ចិត្តរៀនសូត្រ
- Links បានធ្វើឡើងដើម្បីទាក់ទងអ្នកផ្តល់ព័ត៌មានមកពីក្រៅសាលា
- មុខវិជ្ជាមធ្យមសិក្សាបានពិនិត្យសាឡើងវិញ
- សាលាបានរៀបចំសិក្ខាសាលាអំពីមុខអាជីព
- វប្បធម៌ផ្លាស់ប្តូរត្រូវបានសង្កេតការណ៍នៅមណ្ឌលសិក្សា

៣. រាយការណ៍ប្រឆាំង - Patricia Fagan

Patriciaបានរួមចំណែកតាមផ្លូវមាតាបិតាជួយផ្តល់ឱកាសក្មេងឲ្យរៀនបន្តទៅមុខទៀតឬរកការធ្វើ។

ក្រដាសផ្សាយ”Pathways to Employment Expo for Refugees and Migrants” បានចែកជូន។

ការផ្សព្វផ្សាយនឹងធ្វើឡើងនៅកាប្រាវេលឡែសំរែសេនជីវ(Cabravale Leisure Centre)នាថ្ងៃអង្គារទី២២

ខែឧសភា២០១២។

ព័ត៌មានខាងសហគមន៍ហ្វែរហ្វីលីបបង្ក្រានបាយសំរាប់ជនភៀសខ្លួនបានចែកជូនមាតាបិតា។ សហគមន៍នេះបើកទ្វាររៀងរាល់ថ្ងៃចន្ទ៣០/៤/១២ រហូតដល់ ២៥/៦/១២ (៨សប្តាហ៍) ពីម៉ោង១០.៣០

ព្រឹកដល់ម៉ោង១១រសៀលនៅហ្វែរហ្វីលីប”Fairfield Community Hall”.

៤. ការសម្ភាស៖ - របស់យ៉ាងណាដែរ

Alfred Sankoh (CLO)

តើអ្វីជាអំពើសម្ភាស(Bullying)? នៅពេលក្មេងម្នាក់ឬៗក្រុមដែលមានចេតនានិងបញ្ញវិធីឬធ្វើឲ្យអ្នកណាម្នាក់ឈឺចាប់ដដែលៗតាមកំលាំង

កាយឬតាមផ្លូវអារម្មណ៍។ វាមិនមែនតែម្តងទេហើយក៏មិនមែនការឈ្លោះគ្នាវាងសិស្ស២នាក់ដែរ។

ប្រភេទនៃការសម្ភាស- ដោយការនិយាយ(ប្រើភាសាបន្ទុះបង្គាប់ឬបង្ខិតបង្ខៀង), ដោយកំលាំងបាយ(វាយ, តប់, ទាត់, ជាក់), ដោយសង្គម(មិនឲ្យអ្នកណាម្នាក់ជាមួយឬផ្សាយព័ត៌មានមិនពិត, បំផ្លើស), ដោយប្រើបច្ចេកទេសអេឡិចត្រូនិចបង្កប់កេរ្តិ៍ឈ្មោះអ្នកណាម្នាក់(តាមអ៊ិនធឺណែត)។

តើយើងដឹងសញ្ញានៃអំពើសម្ភាសយ៉ាងម៉េច?

- ក្មេងអាចបដិសេធទៅសាលា
- ក្មេងមិនអាចរៀនសូត្រនៅសាលា
- ក្មេងចាប់ផ្តើមមិនទុកចិត្តខ្លួនឯង
- ក្មេងអាចចាប់ផ្តើមលួច/ស៊ុលុយឪពុកម្តាយថែមទៀតដើម្បីយកទៅស្តុកអ្នកសម្ភាស។
- ក្មេងអាចចាប់ផ្តើមមានស្លាកស្នាម, ជាំនិងរបួស

អំបើសម្ភាសមានបីភាគី៖

អ្នកសម្ភាស, អ្នករងគ្រោះនិងអ្នកឈរមើល

យើងជាមាតាបិតាត្រូវធ្វើយ៉ាងម៉េច?

នៅពេលអ្នកសង្ស័យថាកូនអ្នកជាជនរងគ្រោះនៃអំពើសម្ភាស, ត្រូវទាក់ទងទៅសាលាហើយពិភាក្សា។

- ស្តាប់កូនហើយតាមសង្កេតការណ៍
- ជួយគាំទ្រ, ឲ្យក្មេងដឹងថាមិនមែនកំហុសគេទេ
- មាតាបិតាត្រូវរកការពិត, អ្នកណាដែលទាក់ទង, តើវាបានកើតឡើងពីពេលណា? ហេតុអ្វីបានជាវាកើតឡើង ជាដើម.....។
- នៅស្ងៀមហើយធ្វើការទាក់ទងជាមួយសាលាដើម្បីដោះស្រាយបញ្ហា។ កុំសាកល្បងដោះស្រាយបញ្ហាតែម្នាក់ឯង។
- បើអ្នកឃើញអំពើសម្ភាសនៅទីណាអ្នកគួរតែរាយការណ៍វា។ ទោះបីជាមិនមានទាក់ទងនឹងកូនអ្នក។

សូមមើលនូវអ្វីដែលយើងមិនគួរធ្វើ៖

- កុំប្រាប់កូនអ្នកឲ្យវាយគេវិញ

- អ្នកកុំស្តីបន្ទោសកូននៅពេលកូនអ្នកជាជនរងគ្រោះនៃអំពើសម្ភាស។
- កុំជឿកូននិយាយទាំងអស់ត្រូវរកហេតុការណ៍
- កុំសាកល្បងដោះស្រាយបញ្ហាដោយនិយាយជាមួយសិស្សដែលជាអ្នកសម្ភាសឬឪពុកម្តាយគេឡើយ។
- ជាឪពុកម្តាយអ្នកកុំសងសឹកឬវាយបកទៅវិញជំនួសកូន

សាលាទាំងអស់នៅរដ្ឋញ៉ូវសោធវីលមានកម្មវិធីការពារអំពើសម្ភាស(anti-bullying)ដើម្បីទប់ទល់នឹងអំពើសម្ភាសកើតឡើង។ នៅក្នុងសាលាអ្នកដែលដោះស្រាយជាមួយអំពើសម្ភាសគឺគ្រូឲ្យឱវាទ(year advisor), គ្រូ, នាយករងនិងនាយកសាលា។

អំពើសម្ភាសតាមអ៊ិនធឺណែត(Cyber bullying)- មាតាបិតាត្រូវដឹងថាសិស្សដែលប្រើអ៊ិនធឺណែតនិងការផ្សព្វផ្សាយសង្គមត្រូវប្រុងប្រយ័ត្នពីឯកសិទ្ធិ, ចែកចាយព័ត៌មាននិងអំពើសម្ភាសតាមអ៊ិនធឺណែត។

៥. របាយការណ៍ក្រុមប្រឹក្សាសិស្ស(SRC)-Nancy Zhang and Oscar Tran

- ត្រីមាសទី១ក្រុមប្រឹក្សាសិស្សបានអង្កេតប្រាក់ពិធីអ៊ីស្ទ័រអេកដើម្បីជួយប្រទេសកេនញ៉ាចំណេញបាន\$302.50ហើយដាក់បន្ថែមក្នុងធនាគារ។ បូករួមទាំងអស់បញ្ជីSRCមានចំនួន\$1765.56 ហើយគេនឹងផ្ញើទៅប្រទេសកេនញ៉ា\$400.
- ក្នុង២,៣អាទិត្យទៀតនឹងមានការហាត់ហ្វឹកហ្វឺនសំរាប់អ្នកដឹកនាំ
- អាទិត្យក្រោយSRCនឹងទទួលសិស្សមកពីសាលាបឋមសិក្សាប្រាម៉ាតានិងសាលាប្រាម៉ាតាវេស។

៦. បញ្ហាទូទៅ៖ លក់ឆ្នោតវត្តបាន\$117ឲ្យទៅខាងក្លិបអាហារពេលព្រឹក។ អង្គប្រជុំលើកក្រោយនៅថ្ងៃពុធ ទី១៣/៦/១២។





Back to School Adjustments

Whilst the facebook photos of your friends' children may indicate otherwise, the transition back to school can involve lots of adjustments and challenges for both children and parents. Whilst change is a constant, we are all creatures of habit and adjusting to change can be quite stressful and also result in concerning behaviours, which if unaddressed, can become more problematic.

Some of the adjustment related behaviours and concerns that parents and carers have rung Parent Line for information, advice and support with, include the following:

- Distress about and/or refusal to attend school
- Sleep issues and concerns
- Increased anger and irritability
- Temper tantrums
- Homework and study issues
- Friendship and playground issues and concerns
- Behavioural concerns at school

Of course, problems are not usually confined to the children in the family and frequently the stress and anxiety involved in dealing with one unhappy family member impacts on everyone.

The following strategies have been compiled by the Parent Line Counselling team, to help families in adjusting to change and managing some of the challenges associated with difficult transition periods.

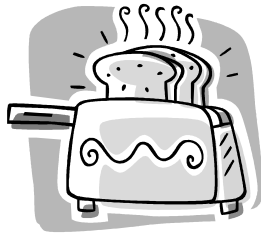
- Try to attend to the basics first, like sleep, nutrition, exercise and relaxation.

- Try to have realistic expectations about this period and to prepare for possible challenges associated with adjusting to change, new routines, expectations etc. This might mean cutting children a bit of slack initially as they come home from school exhausted and cranky, making sure they get time for refreshments and replenishment once home, before engaging in after-school activities etc.
- Check in regularly with your kids and keep the lines of communication open with them. Acknowledge and normalise that transitions are hard and that it takes time to get used to new routines etc. Share funny stories of your own struggles with change.
- Try to establish a school/work/home balance, with plenty of opportunities for 'down time'. For example, not taking on too many commitments and after school activities at once. One activity per child is often quite sufficient, so both children and parents may therefore have to prioritise interests.
- Implement a homework routine, have a designated time and space for homework, as well as opportunities for children to seek parental assistance and support with homework.
- Develop clear expectations about family responsibilities/chores, reward systems (e.g. pocket money) and consequences for non-completion.
- Be gentle with yourself and monitor your own stress levels. Try to take regular 'time out' even if it's a few minutes here and there for deep breathing, a cup of tea, walk etc
- Repair relationships when there are ruptures. We are only human and all parents will 'lose it' on occasion under stress. It's good modelling for children when we can take responsibility and apologise for mistakes.
- Seek support and assistance with challenges. Stress can isolate us and cause us to withdraw when what we really need is to reach out.

Parent Line counsellors are on call 24/7 to discuss any issues that relate to your family, there is also information on our website www.parentline.org.au.1300130052

Thank you to the following sponsors

Sellino's Deli Café



LAM'S AUTO



Antique Tree Felling

FIREWOOD

STEVE KLIMENTOS

Qualified Tree Surgeon
FULLY INSURED
FREE QUOTES

Phone: (02) 9711 3880
Fax: (02) 9711 2978
Mobile: 0412 605 740

ABN 88 887 911 545



MARK BUCKLEY
Business Manager

Greater Union Organisation Pty Ltd
Westfield Rooftop, Greater Union Liverpool NSW 2170 Australia

T 02 9601 4611 F 02 9601 4145
E mark_buckley@greaterunion.com.au



Lions Club of Cabramatta
Cabra-Vale Inc.
District 201 N 2 Australia

Jenny Tew
President

Level 1, Suite 12, 49 Park Rd.
CABRAMATTA NSW 2166
AUSTRALIA
Tel: (612) 9724 7168
Mobile: 0419 252 288

P.O. BOX 221, Cabramatta
NSW 2166 Australia
Fax: (61-2) 9724 7040
Email: jenny@ajsedumigration.com



**Cabramatta Bowling &
Recreation Club Limited**
A.B.N. 48 000 976 894
Fairview Road, Cabramatta 2166

Barry Watkins
General Manager

Office: 9728 4344 Facsimile: 9727 3682
Mobile: 0412 861 177
Email: barry@cabramattabowlingclub.com.au



BKK Shopping Centre
Shop 15-16, 53 Park Rd.,
Cabramatta NSW 2166

t (61 2) 9723 2888
f (61 2) 9726 6899
e sales@88links.com.au



**CABRA-VALE
EX-ACTIVE
SERVICEMEN'S
CLUB LTD.**

1 BARTLEY STREET
CANLEY VALE 2166
SYDNEY
AUSTRALIA

www.cabravale.com

Waminda Bakery
4628 2707

Shop 11/91 Waminda Ave
Campbelltown East NSW 2560
wamindabakery@hotmail.com

Pies
Cakes
Bread
Coffee
Specialty Cakes

Australian Owned
Follow us on Facebook & Twitter



Family Restaurants

Liverpool Megacentra

Operated by LSM Holdings Pty Limited ABN 91 719 832 157
2 - 10 Orange Grove Road, Liverpool 2170
Ph 02 98212423 Fax 02 98212137



Vladimir Ostashkevich
National Marketing Manager

Mobile 0412 847 137

PO Box 622
Hornsby NSW 1630

Telephone 1800 816 224

Email: vladimir@academyphoto.com.au
Website: www.academyphoto.com.au

And thankyou to our sponsor

SNEAKER SPORTS

What does **CABRA** stand for?

Co-operation

Academic

Being Ethical

Respect & Responsibility

Achievement



ACADEMIC

EDUCATION WEEK "BEST OF THE BEST"

Cabramatta - Striving for your personal best

What does **CABRA** stand for?

Co-operation

Academic

Being Ethical

Respect & Responsibility

Achievement



BEING ETHICAL

PEACE DAY - CELEBRATING DIVERSITY

Cabramatta - Striving for your personal best

What does **CABRA** stand for?

Co-operation

Academic

Being Ethical

Respect & Responsibility

Achievement



RESPECT & RESPONSIBILITY

WORKING TOGETHER

Cabramatta - Striving for your personal best

What does **CABRA** stand for?

Co-operation

Academic

Being Ethical

Respect & Responsibility

Achievement



ACHIEVEMENT

SCHOOL SPECTACULAR 2011

Cabramatta - Striving for your personal best



Education Tax Refund

Keep your receipts so you can claim up to 50% back on the following items:

Home computers, laptops, printers, scanners, USB flash drives, home internet, educational software, textbooks, stationery, school uniforms, hats and shoes.



Compliments of Chris Hayes MP

FEDERAL MEMBER FOR FOWLER

Electorate Office: Level 2, 24-32 Hughes Street, Cabramatta NSW 2166

Postal Address: PO Box 205 Cabramatta NSW 2166

Phone: (02) 9726 3988 • Email: chris.hayes.mp@aph.gov.au

Website: www.chrishayesmp.com



GREEN DAY at the IEC

BEFORE



AFTER



Green thumbs: Class 1C

All school uniforms are now available from the uniform shop – For more details and opening times for the uniform shop contact the Administration office
ph: 9726 2424



Junior Girls skirt \$26.50



Senior Girls skirt \$26.50



School cap



Polo shirt –white \$16.50



Polo shirt –Blue \$16.50



Sky blue shirt (senior) \$19.00



Sloppy Joe \$22.00



Woollen Jumper \$50.00



School jacket \$33.00



All trousers & slacks \$26.50



Trackpants \$22.00



PE shirt \$22.00



PE shorts \$16.50



School tie

2012 - TERM 3

	Week	Monday	Tuesday	Wednesday	Thursday	Friday	Sat / Sun
Jul	1 Week A	16 School Development Day	17	18 Yr10 Vaccinations Yr12 Career Search	19	20	21/22
Jul	2 Week B	23	24	25	26	27	28/29
Jul/ Aug	3 Week A	30 Education Week	31	1	2	3	4/5
Aug	4 Week B	6	7	8 School Council 6.30pm Library	9 Yr8 Gala Day	10	11/12
Aug	5 Week A	13 HSC Trial Exams commence	14	15	16	17	18/19
Aug	6 Week B	20	21	22	23	24 HSC Trial Exams conclude	25/26
Aug / Sep	7 Week A	27	28	29	30 Yr7 Gala Day	31	1/2
Sep	8 Week B	3	4	5 School Council 6.30pm Library	6	7	8/9
Sep	9 Week A	10 Prelim Exam period commences	11	12	13	14	15/16
Sep	10 Week B	17	18	19 Yr12 Graduation Assembly	20	21 Prelim Exam period concludes	22/23